

LA ILUSTRACION SUD AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XI



BUENOS AIRES, 30 SEPTIEMBRE DE 1903



Núm. 258

EXPOSICIÓN RURAL

Aún con más éxito este año que los anteriores, cosa que bien pudieran tener á maravilla los que recuerdan lo espléndido y brillante de los pasados concursos, la Sociedad Rural ha celebrado de tan acabada manera la Exposición que al actual corresponde, que únicamente viéndola puede formarse exacta idea de ese conjunto en que se reúnen tantas y tan valiosas muestras de nuestra riqueza ganadera, de nuestros adelantos en maquinaria agrícola y en industrias anexas ó derivadas de la producción nacional por ambos conceptos.

La Sociedad Rural puede mostrarse enorgullecida, viendo el buen resultado que estos certámenes procuran. Nuestros ganaderos compiten hoy con los más inteligentes de las naciones más adelantadas, en la selección de razas por cruzamiento. Los ejemplares premiados de las tres especies, caballar, lanar y bovina, son pura sangre, lograda en el país con tales condiciones de belleza, de perfección absoluta, que no desmerecen de los más notables que pudieran im-



BUENOS AIRES.—EXPOSICIÓN RURAL SEPTIEMBRE 1903.—DEFILE DE ANIMALES PREMIADOS

portarse, y antes bien, en algunos casos, los superan, condición debida indudablemente á las superioridades naturales que ofrecen el clima y la tierra privilegiados de nuestra patria.

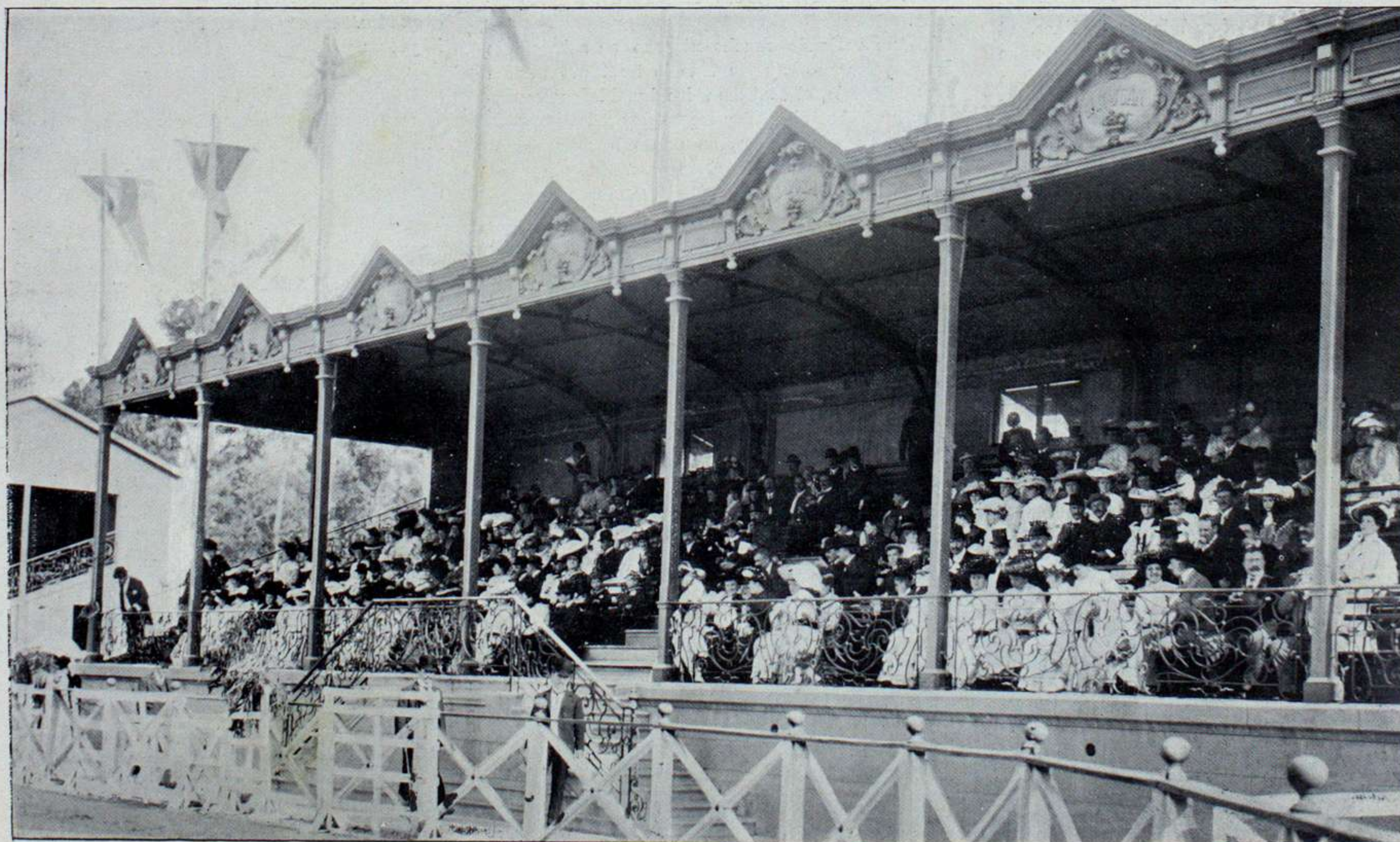
De la importancia de la Exposición puede juzgarse con el dato de haber concurrido á ella cerca de

ciento cincuenta expositores, entre los cuales figuran nombres tan acreditados como los de Pereira, Villanueva, Piñeiro, Ramos Mexía, Ortiz Basualdo, Olivera, Ocampo, Lynch, Hale y Compañía, Frers, Ezcurra, Drable, Demarchi, Casares, Cárcano, Bunge, Ayerza, Anchorena, Alvear, Alzaga, Bell, Cambaceres, todos ellos en noble competencia con hermosísimos tipos de las razas Durham, Shorthorn, Polled Angus, Hereford, puros de pedigree entre los bovinos, mientras que en los equinos llamaban la atención los fogosos árabes y de carrera, los Hackney, Yorkshire, Coaching y Anglo-normandos, así como los reproductores de tiro pesado, los Shire, Clydesdale y Percherone.

La mestización ha dado incomparables productos, y no está lejano el

día en que se consiga, por medio de la cruce, un tipo especial de gran precio, por reunir á las condiciones del pura sangre importado, las excelentes, por todos reconocida, de nuestros ejemplares criollos.

Publicamos hoy en la parte ilustrada algunos grabados acerca de esta Exposición.



ASPECTO DE UNA DE LAS TRIBUNAS EL DÍA DE LA INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN RURAL

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS
DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN :
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657
Casilla Correo N° 602
Unión Telefónica 949, Avenida

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Río Janeiro y San Pablo. — URUGUAY: Montevideo. — PARAGUAY: Asunción. — CHILE: Santiago y Valparaíso. — PERÚ: Lima. — BOLIVIA: La Paz. — VENEZUELA: Caracas. — ECUADOR: Quito y Guayaquil. — COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Buenos Aires. Año \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Prvs. Argnts. " 20.— " 10.— " 5.50
Exterior..... " \$ oro 10.—

AÑO XI BUENOS AIRES, 30 SEPTIEMBRE DE 1903 N.º 258

CAUSERIE BONAERENSE

Volvió por fin la tibia primavera,
Coqueta, lisonjera,
Que nueva juventud al mundo ofrece,
Que alienta y reverdece
La loma, el bosque, el campo, la pradera.
¡Oh, bello despertar de los ardores,
De los dulces amores,
Del ansia, la inquietud, el goce, el celo
Y el voluptuoso anhelo
De bestias, hombres, pájaros y flores!...

Grato me fuera continuar en verso, si tuviera yo tiempo que gastar y numen que exprimir, pues los impulsos sobran en esta bella estación que aclara la mente y enciende la sangre aun en el sistema de aquellos que D. Félix María de Samaniego, inspirado fabulista y gran filósofo, llamaba «gallos maduros de edad provecta y duros espolones».

Para cantar la primavera se hizo el verso. Pero el verso está en decadencia, como todo lo que proviene del ingenio. Nos hemos empeñado en ser muy hombres, precisamente cuando lo somos menos. Manejamos las armas y llenamos de impactos el blanco cuando está desapareciendo la guerra. Las naciones se arman justamente para no emplear las armas. Nuestro siglo es el de las paradojas; pruébalo el ser nosotros unos latinos empeñados en parecer ingleses y unos cristianos que coronamos imágenes sagradas y nos quedamos tan frescos leyendo las noticias de atroces matanzas de nuestros cofrades por el bárbaro turco.

No salgamos de Buenos Aires. En todas partes la primavera es bella, hasta en Siberia. En Buenos Aires es bellísima, impulsiva, misteriosa, llena de promesas. Se siente volver la vida al revestirse las frondas, al reverdecer el césped de los jardines, al brotar de las flores en los artísticos terraplenes que semejan canastillos. El ambiente tibio imprime cierta perezosa languidez en el cuerpo humano y cierta inquietud en las bestias, haciendo saltar a los pájaros que se desgañitan cantando amores.

¡Qué hermoso está Palermo! La Recoleta exhubera de vida y de frescura. El Paseo de Julio surge poético de entre jardines y acaricia la fuente blanca, hermosa, sugestiva, de Lola Mora, con sus robustas sirenas sosteniendo en alto a la ninfa de las aguas, mientras los tritones, sofrenados por algo así como faunos, contemplan el cuadro con los ojos salientes y las narices abiertas, dominados por tal lujo de riquezas femeninas.

¡Qué mucho que estos pobres animalitos sientan la fascinación de las sirenas, si no faltan nunca alrededor del gran pilón en forma de concha marina, aprisionada por mullido césped verde, cuajado de diamantes líquidos, curiosos mirándolas de hito en hito, no siempre artistas, ni ingleses viajeros, ni siempre bajo la impresión del arte ideal y divino, como miran los pintores a sus modelos y los médicos a sus enfermas?

Una de las más claras señales de que la primavera comienza a acariciarnos, es la variación de la indumentaria femenina. Las tiendas revuelven los muestrarios y anaqueles, y guardan sedas, paños, terciopelos, felpas, para exhibir telas vaporosas, tulles, plumas, frutos, flores y paja, porque lo primero es llevarla a la cabeza para que se cumpla lo de Alvar Pérez: «Cuerpo robusto—cabeza vana—casa de mármol—techo de paja».

También los másculos se dan por notificados lle-

vando ya paja en la cabeza y zapatos rubios en los pies; la primavera les entra por las extremidades, como si lo único que quisieran abrigar fuera el vientre.

Las calles limpias, los aires puros, las fuentes frescas, los bosques verdes, las telas claras, los tulles tenues y la paja de arroz ó de Italia ó de jipijapa coronando todos los edificios con y sin veleta, es, en conjunto, el cuadro seductor de la primavera que, Dios mediante, alcanzamos los afortunados mortales que nos oreamos con las suaves brisas del undoso y manso Plata, a quien otros apellidaron Mar Dulce.

¡Y basta de perfumería!, como dice Júpiter en la opereta *Orfeo en los infiernos*.

A propósito del acontecimiento literario de la quincena, pesqué para esta sección de mis pecados un diálogo entre eruditos.

Ante omnia debo declarar que no me fué posible asistir a la representación de *Próspera* (como dice el autor, a quien no tengo el honor de conocer, si no es para servirlo), comedia en un prólogo y tres actos; pero compré el ejemplar en una librería y me encerré a leerlo y lo leí con atención, desde los personajes, que son treinta y cinco, no contando criados, obreros, estudiantes, orquesta y masas populares, y luego la dedicatoria al doctor Joaquín Castellanos, a quien, confiesa el autor, tomó por modelo para crear «el carácter enérgico, la inteligencia luminosa y el corazón amante del Joaquín de su imaginación» y de su comedia; y luego una nota de los personajes y su tipo y su carácter y sus circunstancias indicando lo que es, lo que debe ser cada uno, con particularidades que vienen a ser en esa obra dramática lo que las proyecciones luminosas en las conferencias científicas.

Esto, por lo menos, es nuevo. Los autores de la escuela vieja presentan a sus personajes en la acción misma. Ellos solos se encargan de mostrar su carácter y su tipo, lo que constituye una de las grandes dificultades del género. Hoy está todo allanado; se pone notas iniciales presentando tipos y caracteres, aunque después no resulten; luego se pone un prólogo que explique el por qué estos dramas ó comedias no son tales dramas ni comedias, sino aspiraciones a la reforma del género ya un poco atrasado para nuestra cultura republicana, y lo demás lo hace Aristófanes, como han creído algunos de nuestros críticos teatrales que, excepción hecha de mi colega Frexas, chapado en molde clásico, racional y de arte bella y pura, son reformadores ardientes, progresistas y enemigos de las unidades, de los nudos, de los argumentos, de las reglas y del sentido común.

Yo no entiendo mucho ni poco en achaque de dramas, y menos hoy que todo lo trastorna el afán revolucionario, el cual ama las igualdades y aborrece las eminencias. Por eso no doy mi voto, bien que nadie me lo pidiese, en punto a convertir el teatro moderno en campo de Agramante, y llevar a las tablas pueblos, tribus, manifestaciones socialistas y *meetings* políticos, no bastando para ese teatro los periódicos, los clubs y las reuniones y los discursos en los partidos y las parroquias.

No lo entiendo, y para ilustrarme, oigo a quienes resultan catedráticos en la materia, si ello es materia:

—Yo encuentro plausible la idea del autor de *Próspera*—decía un reformador.—No hay por qué conservar el viejo molde de los argumentos gastados en el teatro del día, que debe ser reflejo de nuestra actualidad y de nuestro medio ambiente.

—El teatro, amigo mío,—dijo otro anticuado—tendrá siempre su ambiente propio, distinto del de las calles, las plazas y los sitios de propaganda política y socialista.

—Sí, las comedias y los dramones de amores y engaños y celos y pillos, ó los de Sardou, cuyo fondo es la desvergüenza y el adulterio.

—Pero, ¿entonces usted cree que ha sido un éxito la representación de *Próspera*?

—No creo eso; en *Próspera* nada se demuestra, nada acaba; todo queda en suspenso después de iniciado, no hay trama y no puede haber desenlace. Pero eso no arguye contra la reforma. Este puede ser un ensayo. El mismo autor de *Próspera* puede producir obras más completas.

—No lo dudo, pero ¿quién le impide componer verdaderos dramas? O quitemos ese nombre y adop-

temos otro, por ejemplo: *Atracciones* (políticas), como anuncia el Casino, ó *Comicalidades*, como decía Franck Brown. Entonces no habría para qué destruir nada de lo que existe y tendría cabida todo lo nuevo y avanzado, siguiendo el gusto demoledor del día.

No quise escuchar más. No me gusta la chismografía literaria. Nunca hay dos chismosos de acuerdo. Prefiero la política. Pasé a otro grupo en el momento en que un señor del número, es decir, de los notables, decía:

—Ya la cosa se está madurando y empiezan a ponerse de acuerdo las disidencias. Pronto saldrá a lucir la fórmula redondeada.

—Así creo—añadió otro.—Ha de coincidir el descubrimiento del elegido con el aniversario del descubrimiento de América, que ya no dista mucho.

—¿Pero no se vislumbra algo? ¡Vamos! Diga lo que sabe, que usted ha de saber mucho, tratando a tanta gente.

—Justo, por eso, nada sé, pues no hay para no saber la hora, más que consultar varios relojes.

—¿Entonces sorpresa tenemos?

—¡Sorpresa y gorda!....

Era tarde; apagué y me fui.

BROCHA GORDA.

POLÍTICA FESTIVA

El doctor Quintana ha emitido ya tantas *notas*, que no parece sino que va para Caruso, más que para candidato.

Pide el *sol*, que es más pedir que la luna, y quiere que los notables le den el *si*.

Si el presidente de la Comisión Ejecutiva de la Convención me enviara una de esas circulares, yo le contestaría en estos términos:

«Muy señor mío: Acuso recibo de su nota y paso a acusarle al mismo tiempo las cuarenta. En este tute arrastrado lo mejor sería jugar a cartas vistas. Aun cuando usted tenga el as y Pellegrini el tres, el general Roca hará las diez de últimas. De todas maneras, ya está conocido el juego, y al mismo Benito Villanueva, que tenía los cuatro caballos, le han dejado sin cantar, obligándole a jugarlos con un arrastre de alto y otro de bajo. Hizo el primero Quirino Costa y el segundo Yofre. ¡Paciencia y barajar!

Esto es lo que se juega, y no todas aquellas grandes apuestas por cosas no menos grandes, de que el general Mansilla nos hablaba en su artículo *Escuchad bien!* Yo soy todo oídos, y siento hasta crecer la yerba; pero el General ignora que sólo se trata de un tute, una brisca ó a lo sumo un truco. Juegos todos de pulpería.

Acepte usted, pues, mi renuncia, señor doctor, fundada en que no tengo triunfos. Vayan solos al robo. Aún quedan oros. Se proponen recomendar una candidatura presidencial. ¡Bueno! ¿Y a ustedes quién los recomienda? Ni siquiera el Nuncio.

El presidente de la Comisión Ejecutiva figura entre los candidatos. ¿En qué quedamos? Se llama usted doctor Quintana ó se llama *Juan Palomo*, (yo me lo guiso y yo me lo como). Esto es tan cándido, que Pellegrini le tiene a usted por pichón.

Háblenme de los gobernadores. ¡Esos sí que son y han sido siempre notables! ¡Esos sí que recomiendan y atienden recomendaciones! Pero en la convención, como en el teatro, según dice el *impresario* de *El Dúo de la Africana, tutto e convenzionale*.

Cuando se trató de que fueran a la Convención médicos é ingenieros, estuvo en gran peligro.

Porque los médicos la hubieran tomado el pulso, y viendo que no lo tenía para nada, comprobando al par que carecía de tacto y que tampoco tenía buenas apariencias, la hubieran desahuciado.

En cuanto a los ingenieros, sólo Villanueva llegaría a considerarla como un puente.

Escribiendo en estilo bíblico, Lucio, no el del restaurant, sino el del Gran Hotel, el General, recién venido, nuevo Redentor con monóculo, pide una protesta cívica, pide «dos hombres que hablen». Dos cañonazos mandó tirar el artillero del cuento, cuando le dijeron después de disparar uno, que la bala no llegaba al blanco.

Y añade Mansilla, hecho una *fierecilla*:

«Dos que hablen no faltan. Al contrario. Hay muchos. Las mismas piedras inertes estarán con ellos».

Digámosle recordando el romancero:

¡Cosas tenedes el Cid
que farán fablar las piedras!

Donde está Roca, no se deben citar éstas. No hay que mentar la sogá en casa del ahorcado. Nosotros fuimos á la postre, los descalabrados, pero él se puso la venda.

Vamos al caso. Le pregunta uno á los yofristas: «¿con cuántos votos cuenta su candidato en el Cónclave?» Y contestan: «Con trescientos».

Pregunta luego á los pellegrinistas: «¿Pellegrini?» «Con trescientos», dicen.

A los quintanistas, y... la misma respuesta.

Todos cuentan con la mayoría. ¡Váyanse nora-mala, con trescientos de á caballo!

La Convención se parece á *Próspera*. Hace la política con apuntador. Es tan teatral como David.

El cual, haciendo frases, dice de Pellegrini que parece un automóvil parado. Mucha trepidación, mucho ruido de maquinaria, y sin moverse. Pero ¡hombre! ¿y si es que no ha llegado todavía la hora de gastar el petróleo?

Mejor fuera comparar el país con un tranvía eléctrico. Lo que estamos temiendo todos es que se desenganche el trolley y nos quedaremos parados y... á oscuras, habiendo pagado boleto.

Necesitamos un Presidente. Las ranas pidieron rey, y entre nosotros hay hasta buenos peces.

Unicamente sabemos los candidatos que no queremos. Nadie sabe elegir, sino rechazar.

That is the question. (¡Tate la cuestión!)

No hay más que una cosa que le guste á todo el mundo. Las libras esterlinas.

Y vaya á buscar con linterna, cualquier nuevo Diógenes, un candidato que las aborrezca.

El General Mansilla nos viene á cantar *Los Puritanos* y se encuentra con un público que sólo está dispuesto á escuchar dentro de poco el *¡God save the King!*

¿De veras, se figura que Roca se va?

Se va... á la Larga, que es como no irse á la mayor brevedad posible.

Viene en su lugar, lo que en el teatro se llama «una contrafigura».

El partido republicano, es mitrista hijo.

El radical anda tratando de juntar los pedazos y pegarlos de manera que no se conozca.

El P. A. N... es el partido pan-cista.

Invente el general Mansilla un aparato distinto de esos tres, y que sirva del mismo modo para trasquilar ovejas, sin que los peones tengan que pedir remedio á cada instante.

No escriba. La plaza está abarrotada de artículos, y la oferta es superior á la demanda.

Si no ve bien con un cristal, póngase dos, que esto hay que verlo con lentes, no con monóculo.

Y los lentes no han de ser de cristal de roca.

Venga quien viniere, seguiremos gobernados como hasta aquí.

Doctor Quintana. Renuncio. Mi candidato es ese gobierno eterno á que aludo y que han tenido siempre los argentinos. La Providencia.»

MARCOS OBREGÓN.

REALIDAD

(HISTORIA DE UN HEROÍSMO ROMÁNTICO)

—¿Rico?... No mucho; pero sí lo bastante para no ambicionar más.... He sufrido y he gozado, y sé lo que puedo esperar de la vida.... He sido tenaz hasta lo increíble.... Es el secreto de mi actual riqueza.... ¡Tenaz!... ¡Hasta en el amor, señores!

Y nuestro simpático anfitrión, el rico hacendado que después de un paseo á caballo por su estancia nos sentaba á la mesa, rió irónicamente al pronunciar la última frase.

El Heliotropo blanco ha sido creado por Guerlain; después, todos los perfumistas han seguido esta fórmula, sin penetrar, no obstante, en el verdadero secreto que los Guerlain se transmiten de padres á hijos. El *Heliotropo* de Guerlain, como asimismo su *Verveine*, son debidamente apreciados por las parisenses elegantes, las cuales saben que no se puede igualar estas dos creaciones.



EL PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD RURAL ARGENTINA LEYENDO EL DISCURSO DE INAUGURACIÓN

—¿Hasta en el amor?—preguntó alguien con acento de duda.

—¡Oh, sí!... Un solo amor tuve en mi vida, fué una pasión romántica, intensa, que me hizo vivir muchos años una existencia de imbécil.... hasta que súbitamente fulguró ante mí el rayo de la verdad.... Pudo matarme, es cierto.... estuve á punto de morir.... ¡pero qué nueva existencia después!

Nuestro extraño amigo se animaba. Sus ojos relampaguearon ante recuerdos lejanos.... Calló un instante.

—Veo—continuó—que ustedes se interesan.... Es, en efecto, muy curiosa la historia de ese amor romántico que fué mi vida primera y de donde arranca toda la fuerza de mi carácter, mi alto modo de considerar el mundo. No tengo inconveniente en referirla; por el contrario, ello halaga mi orgullo.

Concluída mi instrucción primaria, niño todavía y ya huérfano, pude entrar en la Escuela de San Ildefonso, gracias á las gestiones de mi padrino. Allí tuve un amigo íntimo, Aurelio, un muchacho de mi edad, todo pasión y arrebató, pendenciero y tan amigo de divertirse como enemigo del trabajo y del estudio.

Era rico. Yo le hacía sus dibujos; le «soplaba» en las clase y en los exámenes; le escribía las cartas de sus novias y le aconsejaba en sus pequeños conflictos. El me obsequiaba con dulces y libros.... ¡Novelas, muchas novelas! Fernández y González y Alejandro Dumas poblaron mi pobre cerebro de visiones pomposas, de imaginarios amores, de terribles aventuras; toda una vida quimérica se desarrollaba en mi imaginación

desenfrenada. Espronceda fué mi poeta favorito, y mi única aspiración «¡amar!» Era preciso que yo me enamorara con pasión furibunda.... ¿pero de quién? Yo hubiera deseado una reina—una duquesa, por lo menos;—alguna artista de alma de fuego; una bellísima mujer que viviese llorando la vileza del mundo.

Pero no, señor; la soñada mujer que me había de adorar instantáneamente, apenas me viera, y á quién yo había de inmortalizar, la ideal prometida, no parecía, y yo estaba desesperado, pero siempre persuadido de que tendría que presentarse como una aurora en el camino de mi vida.

Pronto apareció, en efecto, aunque no precisamente como me la imaginaba. Fué la hermana de mi amigo Aurelio. Llevóme éste un domingo á su casa, una magnífica finca en Tacubaya y allí conocí á Julia, una soberana criatura en el delicioso despertar de su adolescencia. Más que hermosa era atractiva, imponente y dulce á un tiempo. El esplendor de su rostro estaba en los ojos.... unos ojos soberanos, con pupilas de un verde de acero que causaba miedo.

La ví rodeada de cierto lujo que á mi me pareció asiático, y su orgulloso ademán de niña mimada me hizo convencer de que ella era la princesa de mis sueños.

Julia me vió al principio con repugnancia, acaso por mi traje raído y mis zapatos deslustrados; después, con suma indiferencia, cual si yo no existiese.

Su anciano padre, que adoraba á sus dos hijos, me trató con altanera benevolencia, complacido en el fondo de que fuese yo algo como un secretario de su hijo....



LLEGADA DEL PRESIDENTE Y MINISTRO DE AGRICULTURA AL LOCAL DE LA EXPOSICIÓN RURAL



BUENOS AIRES.—CORONACIÓN DEL SEÑOR DE LOS MILAGROS.—DESFILE DE LA PROCESIÓN

El tiempo fué transcurriendo, y diariamente, y á toda hora, me encontraba en aquella casa como en la mía, ¡si alguna tuviera entonces!

Llegué á amar verdaderamente á Julia con un amor solitario, exaltadísimo como un culto.... Y en mi alma fué creciendo la adoración, lentamente, divinamente, ilustrada por éxtasis que me hacían feliz y por delirios que me enloquecían.... Y yo cultivaba solitario y dichoso aquel amor inédito, como una planta maravillosamente rica y delicada en el huerto de mi corazón....

No pensaba en el porvenir. No bajaba nunca á la realidad de la vida.... Me encastillaba en el torreón de cristal de mi ensueño y allí adoraba á mi ídolo.... No necesitaba ni pedía más.

Mis contemplaciones al sér amado eran profundas, místicas. Cosa extraña, no sufría yo cuando ella estaba ausente. Mi memoria fiel la colocaba en el altar, y mi alma se entregaba al éxtasis, como si estuviera presente el dios.

No me daba cuenta, ni tampoco me importaba entonces, si Julia notaba mis adorantes contemplaciones.

Después supe por ella misma, que al fin reconoció mi amor, primero con ira—por el atrevimiento,—después con indiferencia, y al fin con cierto halago, con la voluptuosa complacencia que le producía la intensidad y la constancia de mi pasión.

¡Cómo que habían transcurrido ya cuatro años desde el día en que la conocí!

En su casa me trataban como á un pariente pobre, como á uno de esos «arrimados», como se dice vulgarmente. Sin embargo, aparte de que se me tenía cariño, comprendían que yo era útil.

Llevaba la correspondencia del padre y del hijo; vigilaba sus negocios y visitaba sus haciendas, y todo esto sin dejar mis estudios y sin abandonar, en horas de aislamiento, mis dulces ensueños....

Aurelio, por aquel entonces, empezó á llevar una vida de calavera desenfrenado.... Las mujeres fáciles, el juego y las orgías le fueron alejando de la casa paterna, donde el padre lo defendía cariñosamente, diciendo cuando las tías hablaban de ello:

—¡Eh!.... Son cosas de la juventud.... Así era yo á su edad.

—¿Cómo, Luis no es así?—preguntaban, refiriéndose á mí.

—¡Oh!.... Es muy diferente.

Pasó un año. Mi amor crecía, cada vez más profundo, más ideal, más extraordinariamente puro. Sin embargo, era ya complicado. Empezaba á sufrir.

Y era, en verdad, encantadora, mi rubia Julia, con sus magníficos ojos verdes impregnados de fiereza y dulzura....

Y mi constancia desarmó su esquizencia. Su vanidad femenina, acariciada por la extraordinaria potencia de mi romántica pasión, la hizo serme adicta. Tuvo piedad y anheló ser generosa conmigo.

Una tarde en que por casualidad nos encontramos en el amplio corredor, me dijo, alzando la frente, y mirándome con dulce ternura:

—No quiero que usted sufra por mí....

¡Olvidéme!

Esta frase derramó sobre mi alma una felicidad infinita.... Vi abrirse de par en par las puertas del cielo.... No contesté.... Permanecí absorto bajo la caricia de sus palabras.

—Vamos.... No sea usted tonto.... Yo lo quiero como á un buen hermano.... Vaya, más que á mi mismo hermano.... Pero ese amor suyo es imposible. Para que no sufra más, necesito decir á usted que «mi padre» y subrayó enérgicamente estas palabras—sólo me casará con el que traiga un tesoro

de dote....» Sea usted mi hermano. ¡Nada más!

¿Creerán ustedes que en mi obcecación, lejos de afligirme, su sentencia me hizo sonar y exaltar aún más?

Sí.... pensé: «¿Por qué no podría conquistar yo por cualquier prodigio de heroísmo ó de fortuna aquel tesoro?....»

Y esperé, confiado en que la suerte y mi perseverancia lograrían tan alta conquista.

Y la ocasión se presentó como deparada por benigno genio tutelar. Fué una noche en que nos encontrábamos Julia, su padre y yo discutiendo el proyecto de mejoras á su casa de Tacubaya. El plano presentado por el ingeniero aquel mismo día, estaba sobre una mesa. Yo les explicaba los detalles de la ampliación del jardín.

Repentinamente, la puerta de la sala se abrió con estrépito.... Los tres lanzamos un grito de espanto. Aurelio, con el paletó lleno de lodo y de sangre, se precipita, jadeante y lívido, y dejándose caer en el sofá, exclama:

—¡Que cierren el zaguán! ¡He matado á un hombre!.... ¡Ya vienen por mí!....

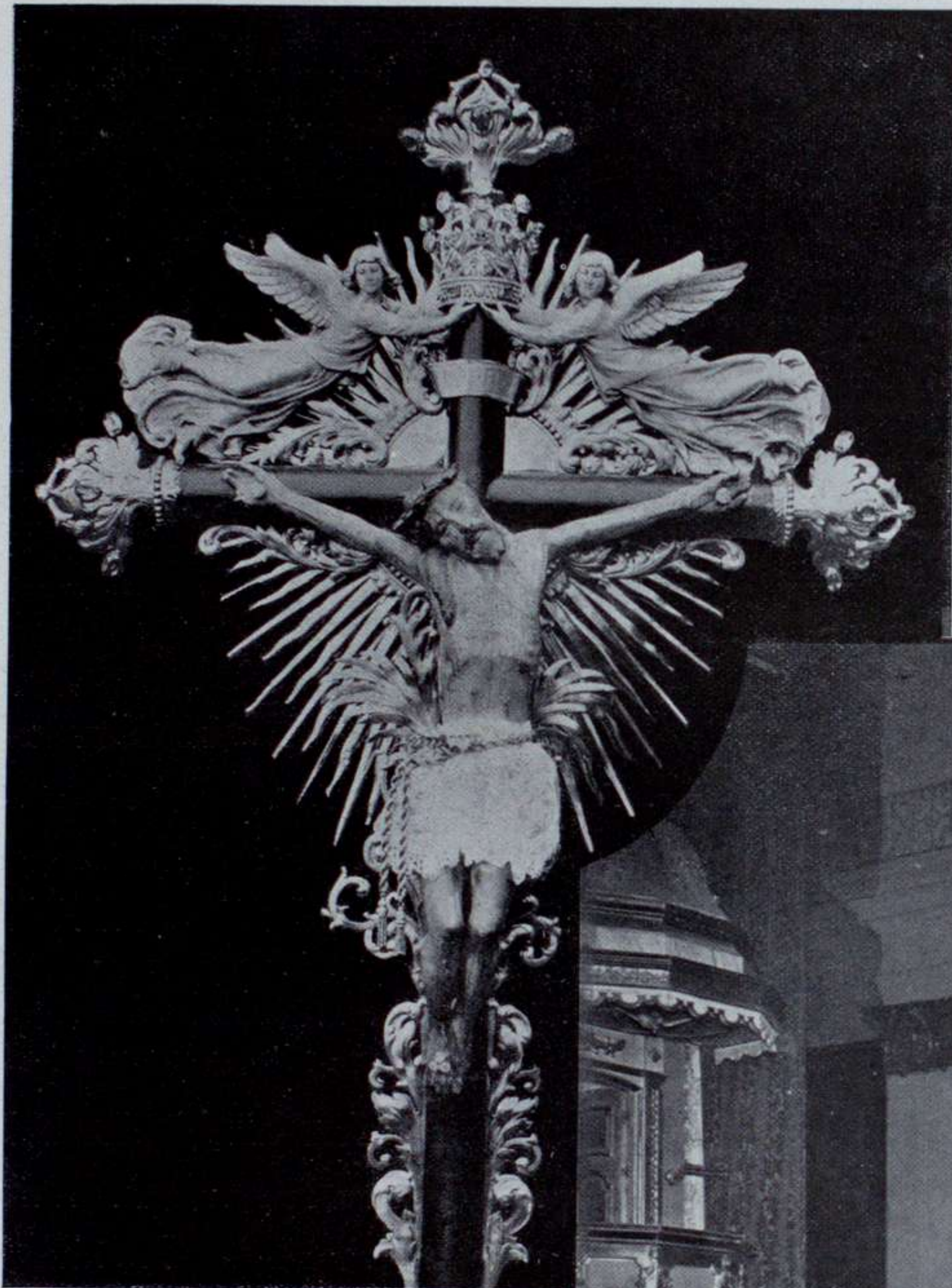
Renunció á describir el horror de la escena. Baste decir que en efecto, Aurelio, en una casa de crápula en que se bebía y jugaba, había matado á uno de los concurrentes, atravesándole el vientre con el estoque de su bastón. Escapó aprovechando la confusión general y el pánico en que se transformara la orgía. Tomó un coche y acababa de llegar á Tacubaya.

LOS MÉDICOS Y LA EXPERIENCIA
RECOMIENDAN COMO ÚNICO REMEDIO
PARA LAS ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO
EL DIGESTIVO MOJARRIETA
FLORIDA 344 B. AIRES

LOS AFAMADOS
CORSES
MARCA C.P. SIRENE SE VENDEN
ÚNICAMENTE
A LA CIUDAD DE MÉXICO
FLORIDA-ESQUINA CUYO
BUENOS AIRES

—¡Desgraciado!... ¡Desgraciado!... ¡Cien veces desgraciado!— exclamaba el anciano mesándose los cabellos, sin poder pronunciar otra palabra.

—¡Esto es la muerte de todos nosotros, Dios mío!—lamentábase Julia abnegada en llanto.—¡Que nolo sepa mamá!... ¡Oh, señor! ¿Por qué nos has abandonado?



LA IMAGEN DEL SEÑOR DE LOS MILAGROS

Y mientras los dos se lamentaban en el colmo de la desesperación que los fulminaba, yo oía el relato que de la tragedia me hacía Aurelio, convulsamente lívido, con los ojos agrandados por el terror...

A medida que me daba cuenta de la terrible escena que me refería y de la que ante mí se desarrollaba, una idea heroica se levantaba en mi espíritu al par que me sentía dichoso, considerándome así un salvador épico.

—¡Señor—exclamé sin poderme contener, —no hay porque afligirse; Julia, cálmese usted.... Aurelio, yo te salvo! ¡Yo soy el que maté ese hombre!... Préstame ese paletó... ¡Que vengan por mí! ¡Yo lo maté!...

Todos callaron estupefactos. No comprendían. Pero envolví en tal mirada de amor y de suplica á Julia, que al fin comprendieron todo: Mi amor y mi sacrificio.

—¡Gracias, Luis!... Al que salva la vida de mis padres, ¿con qué se le podría pagar? ¡Y por sus divinos ojos pasó como un relámpago la soñada promesa de su amor!

Y fui un gran héroe, señores; ni más ni menos. Me sacrifiqué románticamente.... La policía me encontró aún con el paletot ensangrentado.... Confesé haber matado al hombre.... con las circunstancias enumeradas por Aurelio.... En «la casa» se pagó bien á la turba que presencié la riña y que estuvo de acuerdo conmigo en sus declaraciones.

Ya en la cárcel de Belén fui dichoso, admirándome á mí mismo, seguro de que algún día, después de años y años, una vez extinguida mi condena, obtendría como esposa á Julia, ya que ella, agradecida profundamente, debía amarme al fin, con el amor con que las antiguas doncellas premiaban

las maravillosas proezas de sus paladines á la vuelta de las Cruzadas....

Y en efecto, desde los primeros días ella iba á verme á la cárcel, de incógnito, vestida de negro, cubierto el rostro por un tupido velo, acompañada de una criada nueva en su casa, llegando en coche de plaza.

—¡Tu acción es el tesoro más grande que pudiera imaginar mi padre como dote que me traes!... Yo te amo, Luis, con toda el alma.... Dios velará por tí.... Y cuando salgas de esta inmunda cárcel, seremos felices, allá muy lejos, en cualquier país del mundo que no sea éste!...

¡Por nadie me hubiera yo cambiado entonces!... Tan feliz me sentía....

No existían para mí las amarguras de la abominable prisión, ni me daba cuenta de la marcha del proceso, hábilmente conducido por un abogado pagado á precio de oro.... Yo seguía viviendo en el país de los sueños.... Mi abnegación me enamoraba de mí mismo.

Fui sentenciado á diez años de prisión, por el delito de homicidio en riña, siendo yo el agredido.

A partir del día de mi condena, ella dejó de ir á verme.

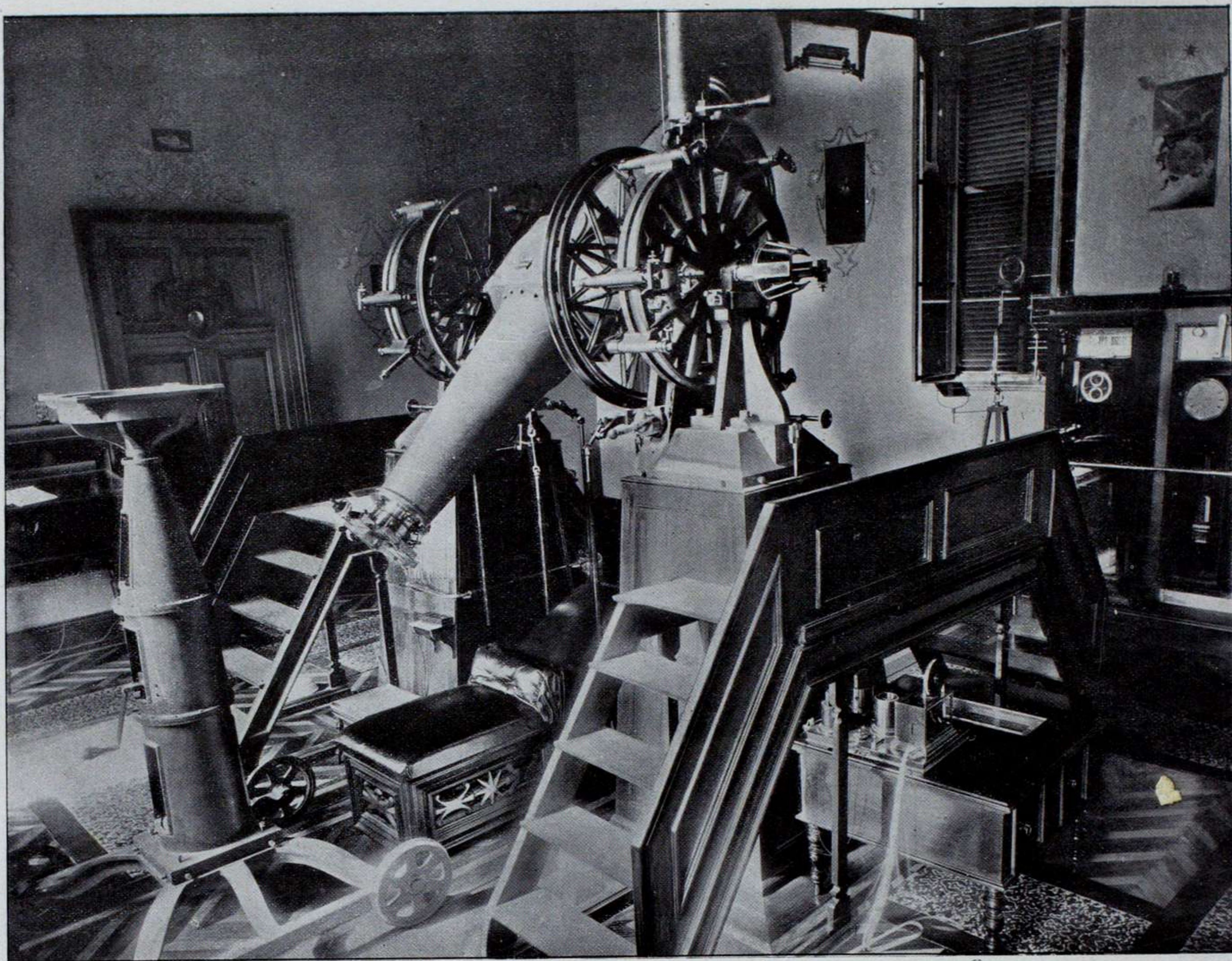
La criada iba, como siempre, y me decía:

—Está enferma, señor, llora mucho; ¡está desconocida!

¡Y qué cartas le escribía yo! Le suplicaba que no se abatiera, que esperara cinco años tan sólo, para cuando saliera yo, obteniendo la libertad....



ACTO DE LA CORONACIÓN DEL SEÑOR DE LOS MILAGROS EN LA CATEDRAL DE BUENOS AIRES



REPÚBLICA ARGENTINA. — OBSERVATORIO ASTRONÓMICO DE LA PLATA. — NUEVA SALA MERIDIANA

Tuve remordimientos: ¡yo era causa de su enfermedad! Estuve triste... y ella seguía más y más enferma, del corazón, según me decían.

Hasta que una tarde me dijo la criada: —¡Ha muerto!... Recae usted por su alma...

Le cavé un sepulcro en mi corazón. Fui desgraciado como nunca, llorando con tremendo dolor el remordimiento de haberla matado con mi pasión... Fué una locura de tristeza la que me acometió en mi bartolina, llorando á mi adorada muerta...

A nadie de su familia veía yo desde la noche aquélla, aunque el anciano hacía que nada me faltara. Aurelio había marchado á Europa....

En la cárcel me llamaban «El Santurrón» al verme tan pálido, tan triste y.... tan imbécil.

...Y una mañana, cierto antiguo camarada de colegio que fué á visitarme, me contó... su muerte.... ¡Se había casado con la hija de un rico comerciante de Nueva York!

Tras el choque brutal, que me produjo fiebre y delirio, pasé, muy débil, de la celda al hospital.... Allí tuve la noción de la vida. Al volver á la cárcel comprendí el mundo... Encanece la tenacidad de mi carácter por la vía del trabajo.... Estudié mucho.... Salí con ahorros.... Trabajé la tierra, y la tierra no ha sido ingrata conmigo.... Soy rico ya....

....A «ella» la encuentro á veces en su carruaje en Chapultepec.... Al verme pálido de atrozmente, yo sonrío, y sigo mi paseo...

HERMINIO FIGUEROA.

México, 1903.

EL OBSERVATORIO ASTRONÓMICO DE LA PLATA

INAUGURACIÓN DE SU NUEVA SALA MERIDIANA.

El gran cálculo meridiano que, casi podría decirse, sigilosamente acaba de inaugurar en el observatorio de La Plata el señor Raffinetti, fué el primero de ese perfeccionado sistema y tamaño construido por la casa Gautier, de París.

Consta en sus partes principales de un anteojo de dos metros ochenta centímetros de longitud terminado en uno de sus extremos por un objetivo de veintidós centímetros de diámetro y en la otra por un sistema ocular. Dos círculos graduados leídos cada uno por seis microscopios, los cuales permiten apreciar directamente el segundo arco, lo que da una precisión notable á las operaciones que con dicho instrumento se efectúan. Suspendido del cielo raso hállase el nivel, el cual puede girar de 90° grados al rededor de una columna vertical hasta descansar sobre el eje de rotación del anteojo. Todo el instrumento reposa sobre dos sólidos pilares de mampostería aislados del pavimento y del terreno que le circunda.

Figuró este instrumento en la exposición que tuvo lugar en París el año 1889, en cuyo grandioso certamen universal de las ciencias, artes é industrias, el señor Gautier obtuvo el primer premio por su primorosa máquina científica. No obstante haber sido construido dicho instrumento expresamente para un importante observatorio de Francia,

fué cedido por el gobierno de aquella nación, al de la provincia de Buenos Aires.

Construyóse entonces en el observatorio de La Plata, la sala que debía encerrar al flamante telescopio, y sobre los pilares que debían soportarle fué montado el círculo meridiano, el cual permaneció después sin uso alguno y careciendo de los accesorios indispensables para utilizarle científicamente, durante más de una decena de años.

Por mandato superior, fué más tarde desarmado completamente con el objeto de limpiar y barnizar sus diferentes piezas constitutivas, pero desgraciadamente permaneció más de un año así desarmado, y sus partes más delicadas en inminente peligro de deteriorarse. Por fin, al inaugurarse el actual gobierno de la provincia, el Sr. Raffinetti, antes de recibirse nuevamente del aparato en cuestión, pidió y obtuvo del Ministerio de Obras Públicas que dicha entrega fuera hecha por una comisión de personas competentes, en la que entrara también un mecánico especialista, y la cual debía informar sobre el estado del instrumento desarmado. Producido ese informe, que daba á conocer el mal estado en que se hallaban las partes más importantes del aparato, el señor Raffinetti se propuso, no sólo armarlo nuevamente, sino habilitarlo para trabajar con él, completando previamente las instalaciones de tal modo, á obtener una sala meridiana digna del precioso instrumento que bastante sacrificio había costado á la provincia. Con el solo auxilio paciente y voluntarioso del ordenanza del observatorio, fué montado nuevamente el gran círculo meridiano al cabo de dos meses de constante labor.

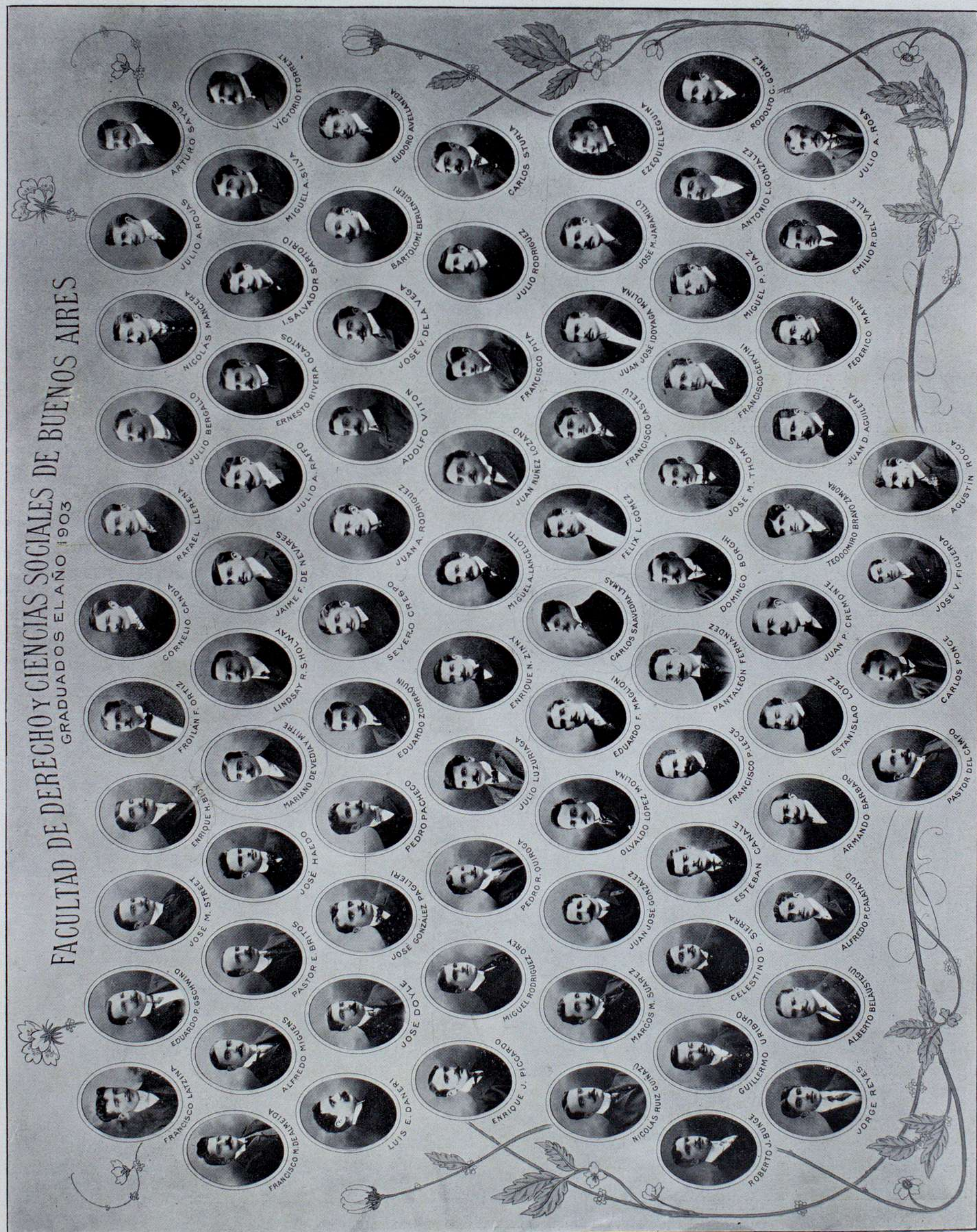
VINOS Y LICORES
CALVET & C^{IA}
CALLE CUYO 826-34
BUENOS-AIRES

L. ADHÉMAR
ARTÍCULOS PARA BAÑO
SUIPACHA Y CANGALLO

Algunos desperfectos fueron reparados en acreditadas casas mecánicas de la capital, y el ocular, constituido por una serie de piezas delicadas y que hallábanse casi totalmente destruidas, fué enviado en Febrero del corriente año a la casa constructora en París, donde M. Gautier efectuó todas las reparaciones exigidas para asegurar su perfecto funcionamiento. Construyóse luego, dentro de la misma sala, el pilar aislado que sostiene las péndulas astronómicas, consultando para ello el mejor sistema para evitar la acción perjudicial de la humedad, ese peligroso enemigo de los aparatos de precisión

en nuestros climas. Mandóse confeccionar: las escaleras para efectuar cómodamente la lectura de los microscopios; la silla mecánica donde puede sentarse y hasta acostarse el observador, según lo requiere la posición del anteojo en el momento de la observación; el *pilar-mira* situado en el exterior a una distancia próxima de setenta metros de la sala y destinado a la corrección del instrumento, etc., etc. Instalóse la luz eléctrica, que jamás había existido, no obstante ser indispensable para el uso de ese aparato moderno; y lo que constituye una particularidad digna de mencionarse es que, a pesar

de poseer la amplia sala unos sesenta metros de superficie, el señor Raffinetti ha conseguido iluminar perfectamente la retícula del instrumento, la graduación de los círculos, las péndulas, el cronógrafo y, cuando fuere necesario también, el nivel, empleando tan solo los haces de luz que lámparas *Nernst* proyectan desde las salas laterales contiguas a la gran sala meridiana por medio de dos refractores respectivamente, de tal modo, que dentro de la citada sala meridiana no existe en el momento de las observaciones ningún foco calorífico, realizándose así casi en absoluto el *desideratum* de los as-



LOS NUEVOS DOCTORES EN JURISPRUDENCIA DE LA FACULTAD DE BUENOS AIRES

Fotogr. Chandler.



VIAJE DEL BUQUE ESCUELA ARGENTINO «PRESIDENTE SARMIENTO».—EL MINISTRO ARGENTINO Y FAMILIA Á BORDO DE LA NAVE EN NEW-YORK

trónomos, que tratan siempre de igualar la temperatura interior de la sala de observaciones con la del ambiente exterior, mientras dura el trabajo.

Para los casos indispensables de arreglo de los registros de observación, el señor Raffinetti ha ideado un escritorio especial que puede iluminarse sin producir calor.

Si se agrega que con la sencilla, pero severa decoración de la sala, se ha conseguido satisfacer también las exigencias del espíritu, se tendrá un conjunto en que se armoniza completamente lo útil con lo agradable, y que constituye, en resumen, la gran sala meridiana del observatorio de La Plata.

Hay que agregar que ya se están efectuando las correcciones instrumentales, y muy en breve se dará principio á importantes trabajos astronómicos con el nuevo aparato.

CORONACIÓN DEL SEÑOR DE LOS MILAGROS

Fué imponente, conmovedora y brillantísima esta fiesta religiosa, á que concurrió una crecida agrupación de fieles llenando el recinto de la Catedral, donde sobre una tribuna destacaba la sagrada imagen, cubierta por un fino velo de seda y puesta en un templete adornado de flores. Monseñor Espinosa, asistido por los obispos Romero, Terrero, Padilla, Boneo, Benavente, el canónigo Casas, los capitanes, maestros de ceremonias y clero, desde el altar mayor bendijo la corona, y cantada después la antifona de rito, leyó el presbítero Barbarrosa el rescripto del Papa León XIII autorizando la coronación, que en el acto realizó Monseñor Espinosa. Monseñor Romero hizo después el panegírico de Nuestro Señor de los Milagros, en un hermosísimo

sermón, y el metropolitano entonó el Tedeum en acción de gracias, organizándose inmediatamente el desfile y procesión de la imagen, que marchó por la calle Rivadavia y siguió por Florida, acompañada por las damas que formaban la comisión organizadora, los padrinos Sres. Leonardo Pereyra Iraola y Rafael de Oliveira Cezar y las madrinassras. Dámasa Zelaya de Zaavedra y Enriqueta L. de Dorrego, siguiendo luego el arzobispo, los obispos y, por último, la Congregación del Señor de los Milagros y el canónigo Casas.

Cerca ya del anochecer regresaba la imagen á su templo, siendo recibida con inmensa ovación por los fieles que esperaban en el atrio.

Publicamos interesantes grabados acerca de este acontecimiento piadoso, de gran importancia entre nuestra culta y religiosa sociedad bonaerense.



FAMILIAS DE NEW-PORT VISITANDO LA «SARMIENTO».

GALERÍA DE HOMBRES CÉLEBRES



ALTO-RELIEVE EJECUTADO PARA «LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA» POR EL ESCULTOR SR. TORCUATO TASSO

El arte del distinguido escultor Sr. Tasso, que viene dando en las páginas de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA tan gallarda muestra de su valer, confirmando así la sólida reputación de que disfruta, engalana esta página de nuestro número con el hermoso alto relieve en que tan vigorosamente están sentidas las típicas y especialísimas facciones del inmortal y nunca bastante ponderado vate florentino.

Ocioso nos parece recordar aquí, con motivo de la publicación de este notable grabado, la conocida biografía del gran poeta, autor de *La Divina Comedia*, cuyo poema es deleite de cuantos cultivan las bellas letras, y entre nosotros ha

sido admirable, fiel é inspiradamente vertido al idioma nacional por el ilustre general Mitre, cuya autoridad en materia literaria corre parejas con la elevada categoría política y social que ocupa en el mundo sud-americano.

Dante Alighieri escribió este poema hallándose desterrado por los gibelinos, y en él abundan los que ahora han dado en llamarse simbolismos y transparentes alusiones a los hombres y estado político de su época. Escribió, además, otras obras, entre las cuales son no menos conocidas y reputadas como dignas de su magistral dominio del lenguaje, *La Vida Nueva*, el *Tratado de la Monarquía* y el *Tratado de la Elocuencia Vulgar*.



PERMANENTE

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, próxima a entrar en su 12º año de existencia, cree que es llegado el caso de hacer práctico el anhelo perseguido por ella de dedicar una sección especial en que se anoten los adelantos de las Repúblicas Sud-Americanas en su faz administrativa, económica y financiera.

El extranjero ilustrado no sólo encontrará, pues, en sus páginas la nota gráfica, literaria y social, sino también aquellos progresos generales, y podrá darse cuenta cabal de que las naciones de este continente constituyen para todos una patria común, con los ideales de libertad y de garantías a cuya sombra prospera el trabajo y se forma la riqueza.

A las ideas enunciadas responderá, por lo tanto, la sección a que nos referimos, que queda a cargo de expertas plumas sud-americanas acostumbradas a tratar las cuestiones internacionales y perfectamente al corriente del estado económico y financiero de los diversos países latino-americanos.

LA DIRECCIÓN.

A TRAVÉS DE AMÉRICA

Los asuntos de Colombia son, indudablemente, los que preocupan en primer término a las naciones, entre todos los Estados Americanos, por ser de trascendental importancia la llamada cuestión del canal. Ya no existe, en efecto, la menor esperanza de hacer adoptar el tratado Hay-Herran y se teme que el nuevo proyecto será igualmente rechazado. Esta actitud del Senado, no ha obedecido, como en un principio se creyó, a la nota que el ministro de los Estados Unidos en Bogotá, Mr. Beaupré, envió al gobierno colombiano, pues aquellos congresales habían resuelto de antemano el rechazo del tratado en cuestión, aunque se ignoran los motivos que hayan tenido para hacerlo en forma tan violenta, que tal vez provoque, por parte del ministro Beaupré, la petición de sus pasaportes, inmediatamente después de que se le notifique oficialmente aquella resolución. La Cámara de Representantes ha rechazado igualmente la ley referente a las reclamaciones presentadas por los súbditos y ciudadanos de varias naciones extranjeras, y por otra parte se sabe que el gobierno está decidido a apoyar por todos los medios y de todos modos al nuevo gobernador de Panamá, Sr. Obaldía, contra el cual la opinión ha emprendido una de esas violentísimas campañas que caracterizan el diarismo político de aquel país.

* *

El 16 del actual se efectuó en Méjico la solemne apertura de las sesiones del presente periodo legislativo, leyendo con tal motivo en dicho acto, el general Porfirio Díaz, el mensaje de rúbrica, en el cual anunció, entre otras cosas, que en este último año los ingresos habían tenido un aumento de seis millones de pesos. Refiriéndose a la cuestión monetaria, dijo también que la comisión enviada a los Estados Unidos esperaba resultados positivamente satisfactorios, teniendo al par casi terminadas sus tareas la que había quedado en Méjico. Prometió, asimismo, someter a la deliberación y voto del Congreso un nuevo proyecto monetario, sin detallar en este anuncio el carácter que ha de tener en definitiva.

* *

Coincidiendo con las fiestas del aniversario patrio, que se han celebrado en Chile con entusiasta animación, se han efectuado con éxito las pruebas de un submarino inventado por el ingeniero español Sr. Carrillo, en presencia del Presidente, los ministros y jefes superiores del Ejército y Armada.

Entretanto, se ha celebrado con justo entusiasmo la llegada del senador señor Pedro Montt, jefe del partido liberal, confiando sus partidarios en que a su llegada se encargará del gobierno, para bien de la gestión económica especialmente. Acerca de esto, ha publicado *La Tarde* un editorial, en que, al ocuparse del déficit de 39 millones que se calcula arrojará el ejercicio actual, dice que será cubierto con el producto de la proyectada venta de los acorazados y otros recursos extraordinarios.

El Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Edwards, con el espíritu de inteligentísima actividad que le caracteriza, ha emprendido el estudio de las cuestiones todas internacionales, que en Chile están pendientes, especialmente las relativas a Perú y Bolivia, con el objeto de encontrar para ellas una solución y arreglo definitivo. Nadie pone en duda que es, por sus especiales condiciones y privilegiadas dotes, el hombre indicado para conseguir lo que hasta ahora no ha podido realizarse en este punto, que tanto preocupa, no sólo a las naciones interesadas, sino a toda la opinión sud-americana.

El Sr. Bayá, delegado comercial argentino, dió en Santiago una conferencia que ha excitado poderosamente el interés público, y en ella emitió la idea de establecer una exposición flotante de productos, y si bien algunos se han mostrado contrarios al pensamiento, otros animan al conferenciante para que perseverare en sus trabajos, facilitando con ellos, por todos los medios conducentes al éxito, el intercambio comercial entre Chile y la Argentina.

* *

Cuando se publique esta reseña, habrá ya partido, de regreso a Génova, el aereonauta brasileño Sr. Santos Dumont, en cuyo honor han hecho sus compatriotas toda clase de manifestaciones entusiastas, demostrando así una vez más que el Brasil sabe honrar a sus hijos preclaros.

La política, en Río de Janeiro, continúa con las graves preocupaciones internacionales que le suscitan, a más de la cuestión del Acre, otros conflictos de la misma índole, entre los cuales, según últimas noticias, parece que figura también una invasión peruana en el territorio del Alto Jurua, para rechazar la cual ha partido de Manaus una comisión militar acompañada de respetable fuerza.

El arreglo definitivo de la cuestión del Acre parece ya logrado, y aun cuando las bases por ahora se reservan y no serán conocidas hasta que se llenen ciertos requisitos, se asegura que éstas son sólidas, honrosas y en condiciones favorables para Bolivia. En la conferencia en que se trataron en Petrópolis, con el enviado extraordinario de esta última nación Dr. Guachalla, parece que se discutió también acerca del retiro de las fuerzas de ambas naciones que actualmente ocupan el territorio en litigio, dejando sólo un pequeño destacamento.

El engrandecimiento y prosperidad interior son cuidados preferentes de los Estados del Brasil, y mientras el Ejecutivo de Río Janeiro aprueba el presupuesto y los planos de las obras de mejoramiento del puerto, cuyos trabajos empezarán en el próximo mes de Octubre, la asamblea legislativa, por su parte, atiende a la reforma de la Constitución del Estado, reforma hecha en el sentido de las economías, suprimiendo gastos superfluos en número de oficinas y empleados con el fin de equilibrar las finanzas.

* *

El Presidente de la República Oriental del Uruguay, en su proyectada gira a las ciudades del litoral, irá acompañado de todos sus ministros, los Presidentes de ambas cámaras legislativas y los de los tribunales civiles y militares, así como del presidente de la municipalidad y un numeroso grupo de senadores y diputados. Este que bien podemos calificar de *costoso* paseo, ha de

producir, en nuestra opinión, los mismos nulos resultados que siempre han dado cuantos realizan en estas repúblicas nuestras, los primeros magistrados.

Mejor fuera que el Sr. Batlle y Ordóñez, no olvidando en el poder sus antiguas actividades y energías, las aplicase en primer término a normalizar, ó mejor dicho, someter las rebelías y desórdenes de Rivera, que ya van picando en historia, como vulgarmente se dice, al estudio de las cuestiones económicas, realizando alguna negociación que le permita realizar en condiciones favorables el servicio de los intereses de la deuda consolidada y garantía de los ferrocarriles, hoy hecho de manera onerosa, y, por último, en lo que a la política partidista atañe, suavizar asperezas y rozamientos entre las colectividades en que se divide la opinión, y aun dentro del mismo partido colorado, en el cual, no obstante haberse elegido recientemente el comité ejecutivo, no cesan las discusiones entre personalidades de primera entidad, y las luchas por los infinitamente pequeños.

* *

No cerraremos esta sección sin ocuparnos de mencionar la noticia que circula como muy válida versión acerca de propósitos que se atribuyen al gobierno argentino relativo a estrechar sus relaciones comerciales con Alemania, a la cual débese, según se dice, el traslado que se anuncia del Sr. García Mérou, ministro argentino en Washington, a la legación de Berlín.

Alemania necesita, efectivamente, recurrir al extranjero, y especialmente a Rusia, Estados Unidos y esta República, para procurarse los cereales que le faltan para su consumo, y el gobierno argentino empieza a darse cuenta de la poca probabilidad que tiene de obtener en Norte América facilidades para la exportación de sus productos.

El 31 de Diciembre próximo terminan los tratados comerciales que ligán a Alemania con Rusia, Austria Hungría é Italia, y por eso se prevee un cambio en la política comercial de estos países, y si a ello se agrega el giro que está tomando la cuestión aduanera en Inglaterra, todo ello seguramente ha de influir en que el gobierno de la Unión modifique necesariamente la ley arancelaria, actualmente en vigencia, y quiera combatir los decididos propósitos del emperador Guillermo, el cual, como se sabe, está resuelto a valer de todos los medios posibles para estrechar las relaciones comerciales entre Alemania y las repúblicas sud-americanas, si se recuerdan las últimas declaraciones hechas por el canceller von Bulow.

Esta cuestión preocupa actualmente en Washington a los demócratas, que ven en ella un medio de combatir al gobierno actual.

JUAN B. GARCÍA.

LA REPÚBLICA ARGENTINA

PERSPECTIVAS HALAGÜENAS — NUEVOS RUMBOS

La República Argentina, que con visión clara del porvenir abrió de par en par sus puertas al oriente, por donde le vino luz y calor, nueva sangre y nueva vida, se encuentra hoy en presencia de problemas de cuyo estudio y solución se preocupan seriamente la opinión y los poderes públicos.

La evolución contemporánea indica los rumbos hacia los cuales, en su marcha, deben los pueblos dirigir sus esfuerzos; por eso las cuestiones de política comercial vienen despertando, en todos los países, estudios y discusiones.

Y lo que sucede en otras partes, se realiza en la República Argentina, en donde, grato es decirlo, el gobierno y la prensa encaran las graves cuestiones que entraña la expansión y el desarrollo de la producción nacional.

La cosecha del año último fué superior a cualquiera de los anteriores. Baste decir, que van ya exportados dos millones de toneladas de trigo y un millón de toneladas de lino, y que la cosecha del presente año se presenta más lisonjera aún que la que le antecede.

Nada prueba mejor la potencia económica del país que el siguiente dato: en 1877 el movimiento de carga de los ferrocarriles fué de 720.682 toneladas, y en 1902 lo fué de 14 y medio millones de toneladas.

La República Argentina, que no puede ver sino con mucha satisfacción terminados sus pleitos de límites, en paz con sus vecinos, está en un periodo de evolución: el de su política comercial, evolución que, por fortuna, no halla desprevenidos a los hombres del gobierno.

* *

La multitud de complejos problemas que se presentan, como consecuencia de la prosperidad del país, son estudiados a diario por los diversos órganos de la prensa, y es grato consignar que preocupan fuertemente la atención del gobierno.

Como comprobación de ello, sólo dos hechos apuntaremos: el haberse confiado la cartera de Relaciones Exteriores al doctor Terry, tan brillante diplomático como hábil financista, y las iniciativas felices del señor Ministro de Agricultura, doctor Escalante, cuya perfecta orientación en los asuntos de su departamento se manifiesta en la serie de proyectos, cuyo estudio acomete con certero juicio y criterio seguro.

* *

Nadie, por la especialidad de sus estudios, se da mejor cuenta que el doctor Terry de la influencia de los conocimientos económicos sobre la dirección de las relaciones internacionales, y de los medios adecuados para llevar a la práctica esos conocimientos, con el fin de desarrollar los cambios internacionales por medio de tratados de comercio que respondan a las verdaderas necesidades del país.

Sana política comercial sería la que se inspirara en el principio *do ut des*, porque ella sería la única que conduciría a las naciones a una serie de concesiones comerciales mutuas y sobre la base de la importancia de las que ellas se allanaran, por su parte, a otorgar.

Por tanto, el desahucio de los tratados de comercio existentes, es cosa que se impone. Los poderes públicos deben quedar libres y desembarazados para concertar sus convenciones, conforme a sus necesidades y a sus conveniencias; pero a los intereses y conveniencias generales del país, no de gremios, a los cuales una política errada y mal inspirada ha venido colmando de favores y de beneficios, a la sombra de los cuales llevan vida anémica, porque es artificial, industrias que, a pesar de todo, deben morir tarde ó temprano, porque no pueden vivir.

No hay país donde sea el azúcar más cara ni donde se beba peor vino que en la República Argentina, que produce uno y otro artículo en abundancia, y que ha podido producirlos a bajo precio y de calidad superior sin los errores de los particulares y sin la indebida protección de los poderes públicos, que no han tenido la energía de oponerse a las resistencias apasionadas de los que no supieron sacar el provecho que les brindaba con generosidad la tierra y el cielo de este prodigioso país.

Cuando el conde de Caprivi, rompiendo con la política del aislamiento aduanero de Alemania, volvió al régimen de tratados de comercio, vió levantarse una tempestad; el partido agrario consideró como una traición la reducción de los derechos sobre los cereales, y anunciaba que la política comercial del canceller costaría a Alemania más caro que una guerra desgraciada.

Los tratados se llevaron adelante; el canceller cayó de su puesto, pero tuvo la satisfacción de ver realizada su obra, que si hería a un gremio importante y numeroso, en cambio beneficiaba al pueblo alemán, y la profecía de los agrarios no se cumplió.

* *

Por lo que hace al Ministro de Agricultura, es motivo de viva preocupación para él, el mejoramiento económico de las clases trabajadoras.

Sabidos son los importantes estudios que por su iniciativa se hacen en toda la República para conocer las verdaderas condiciones del trabajo, con el fin de arbitrar medios eficaces para asegurar al labrador, al colono, una situación de bienestar que le haga mirar sin zozobras el porvenir.

Esos estudios se llevan a cabo con una inteligente proligidad.

Dar al inmigrante facilidades completas para que se radique en el país como propietario y agricultor, ha sido otro de los anhelos del doctor Escalante, y sus ideas a este respecto han sido convertidas en ley por el Congreso. La ley de Tierras admira por el acierto de sus disposiciones y por su sencillez. A quien quiera dedicarse al cultivo de la tierra ó a la industria ganadera, las facilidades le salen al encuentro. Su deseo manifestado en una carta, en un telegrama, es atendido en el acto en el ministerio de Agricultura; apenas se le exige de contado una pequeña suma sobre el precio de lo que compra, y ese precio lo paga en largos y cómodos plazos.

La tierra se entrega medida y con declaración oficial de si es apta para la agricultura ó para la ganadería. Si lo es para aquella, se indica al comprador para qué cultivo es susceptible el suelo.

Esta ley suprime de hecho los latifundios, tan perjudiciales al país, en los territorios que se van entregando a la venta, y la existencia de esos latifundios, en el resto de la República, es objeto de serios estudios actualmente de parte del actual Ministro.

Entregadas las industrias agrícola y ganadera, base de la riqueza y de la prosperidad de este país, a los procedimientos de la rutina, ha creído con razón el doctor Escalante que dotar al país de escuelas de agricultura prácticas y estaciones agronómicas, es cimentar sobre bases sólidas el desarrollo de ellas, y a ellas ha consagrado preferente atención.

Varios son los decretos y reglamentos que se han expedido sobre la materia, pero no estimando perfecta su obra, el avisado Ministro ha hecho venir de los Estados Unidos un competentísimo profesor que en breve informará al Ministerio acerca del estado de esos establecimientos y propondrá las reformas que deben introducirse para hacer de ellos instituciones verdaderamente prácticas en que el peón aprenda a trabajar, el capataz a vigilar y el propietario a dirigir el cultivo de las tierras, según los procedimientos modernos.

La justicia en la campaña mejora rápidamente, y el colono halla ahora seguridad en su persona y en sus intereses, con lo que gana también el país.

El problema de la emigración preocupa con razón a todos; pero el mismo fenómeno ocurre en el Brasil, y él será pasajero.

En cambio mejora la inmigración por la calidad de los hombres que vienen a radicarse aquí. La corriente inmigratoria boer aumenta, aportando al país elementos vigorosos de trabajo, como sucede con la inmigración de Australia, que halla aquí suelo tan fértil como allá, con condiciones de clima superiores.

E. TAGLE JORDÁN.



EL GRAN PREMIO DE HONOR 1903. (JOCKEY CLUB DE BUENOS AIRES).—«LA FAMA» REPRODUCCIÓN EN MARFIL DE LA ESTATUA EN BRONCE DE BARRIAS.—GANADOR «DAY», CABALLO DE PROPIEDAD DEL SEÑOR ELISEO RAMÍREZ



SEÑOR FEDERICO RAHOLA
(Clichés de La Prensa.)



SEÑOR JOSÉ ZULUETA

LA DELEGACIÓN COMERCIAL ESPAÑOLA

A bordo del vapor «Reina María Cristina», de la Compañía Trasatlántica Española, arribaron a nuestro puerto, el 25 del corriente, los delegados de la industria y del comercio de la madre patria, Sres. José Zulueta y Gomis y Federico Rahola y Tremols, y los agregados Sres. Domingo Deulofeu, Cayetano Fábregas y Pedro Pablo del Corral.

La misión que traen a estas tierras americanas, cual es la de estudiar las condiciones de nuestros mercados y los medios más eficaces para fomentar el intercambio entre España y estas Repúblicas, no puede ser más simpática, agradable y placentera; de ahí la acogida cariñosa que han obtenido los señores delegados al pisar tierra argentina, y las muestras de aprecio y consideración que han recibido, no sólo de sus compatriotas residentes entre nosotros, sino de toda la población porteña.

No es nuestro propósito hacer un artículo doctrinal sobre la misión de paz que traen los delegados; muévenos tan sólo, al trazar estos renglones, nuestro deseo de hacer llegar a la distinguida comisión nuestro cordial saludo de bienvenida.

Por otra parte, la obligada anticipación a la fecha de salida con que nuestra revista empieza a imprimirse, no nos permite reproducir varias notas gráficas que nuestros fotógrafos obtuvieron el día de la llegada de la comisión, pudiendo, sin embargo, aunque no con la nitidez acostumbrada, dar cabida a los retratos de los señores Zulueta y Rahola, gracias a la amabilidad de nuestro estimado colega La Prensa, que galantemente nos ha facilitado al efecto sus clichés, de excelente ejecución para la impresión en rotativa, pero deficientes para una revista de nuestra índole.

BAJO OTROS CIELOS

RÍO DE JANEIRO

A lo lejos, en aquella mañana de invierno sureño—un invierno tibio como una caricia—el *Gigante de piedra* delineaba su imponente cuerpo de cara al cielo; girones de nubes cerraban con una cortina gris el resto de la áspera y caprichosa serranía y a la distancia se adivinaba la ciudad como una policroma paleta de tintes suaves.

Comenzaba la sinfonía del crepúsculo: manchas bermejas, punzantes, se expandían al Oriente, transformando el mar en una inmensidad de sangre y fuego. Triunfaba el amarillo, un conjunto violento de ocre que olgándose tras los montes concluía en un débil resplandor topacio, mientras en el otro punto cardinal aún era de noche—una noche profundamente azul—sobre la cual reinaban las cinco estrellas hermanas del *Crucero del Sur*. El faro, al girar, mostraba su ojo de luz, ya rojo, ya blanco, ya verde, en una lenta agonía, en el cansancio de toda una noche en vela.

Rápido, irascible y desierto, el *Pan de Azúcar* recortaba sobre el cielo su silueta de centinela, eterno vigilante del grandioso puerto que comenzaba a distinguirse aún adormilado en la majestad de la pompa tropical.

Del frente de Santa Sofía se alzó una nubecilla blanca seguida por el estampido de un cañón, y en el semáforo izáronse las primeras banderas de señales: el pabellón brasiliano flotaba airoso como la cola de un gran pájaro verde.

Pasando entre las dos montañas de la entrada al inmenso puerto, la ciudad se extiende perezosa con toda la indolencia tropical, en una abigarrada confusión de colores, en una caprichosa y accidentada topografía: besa el mar los blancos cimientos de los edificios, y alargándose y apiñándose, entre bosquecillos y colinas, van escalando las casas, todas pintadas de fuertes matices, hasta los más altos topos de los montes que la circundan.

La bahía es inmensa. Hay lugar para todas las escuadras del mundo reunidas: un formidable círculo encuadrado por las serranías más originales; lejos la *Sierra del Organo*; extraños picos simétricos como los tubos de ese instrumento, cobran tintes violáceos confundiendo con las nubes.

La nave nuestra ancló frente a un islote que sirve de asiento a una fortaleza rodeada de terribles bastiones erizados de cañones en un general despliegue de fuerza, dando que pensar al viajero si en vez de una pacífica y laboriosa república estábamos en una neurótica monarquía militar.

Desde aquel punto se dominaba toda la rada, los numerosos islotes donde están los arsenales y colegios navales; el pintoresco edificio muzárabe—llamado *Isla Fiscal*—rodeado de altaneras palmas, a cuyos lados atracaba un montón de remolcadores oficiales, cada uno con diversa bandera y diversa insignia, con esa pasión de distinciones y colores que es clásica en los pueblos latinos: la Sanidad, Aduana, Policía, Correos; mientras anclados é impasibles, inmensos trasatlánticos ingleses y alemanes cambian en continuos viajes mensajes de simpatía entre la vieja Europa y la sana América.

Río de Janeiro ha sido bendita por la Naturaleza, que le ha regalado pródiga todas las bellezas: las cordilleras que circundan la inacabable herradura; los colores que matizan los bosques; las erectas filas de palmeras; las majestuosas selvas de caoba, el glauco mar siempre bordado del cándido encaje de la espuma y un cielo turquí, límpido y siempre risueño.

Un grupo de curiosos asistió al desembarque: los negros de sombreros de yarey; blancos pálidos con ese color de oliva de gente que vive en cálidos países: el idioma portugués, con sus eufónicos sonidos de diptongos y su impostación nasal, ritmó con la baraunda de dialectos italianos, en tanto que los coches—tirados todos por mulas pequeñas y briosas—al correr sobre las calles de piedra, producían un ruido infernal; toda esa alegría bizarra y jocunda de los pueblos del mediodía.

Volvi la cara al mar; lejos, el Corcobado levantaba sobre su espalda un blanco hotel, y de todas partes, de las palmeras, de las nubes, del mismo cielo, me parecía que se alzaba una bienvenida que me daba mi América virgen, de tanto tiempo no vista....

FRANCISCO GARCÍA CISNEROS.

Río de Janeiro, Septiembre de 1903.

El Gran Premio de Honor

DEL JOCKEY CLUB

Reproduce nuestro fotógrafo lo el bellísimo marfil artístico que lleva la firma de Barrias, el eximio escultor que en París, venciendo en concurso, fué encargado de erigir el monumento á Víctor Hugo.

La Fama coronando la frente del gran poeta, es la figura más prodigiosamente bella de aquella obra escultórica, y ésta es la que, copiada en marfil por el mismo artista, ha servido de premio para la clásica carrera últimamente celebrada, por la comisión del Jockey Club, que encargó al Dr. Saturnino Unzué que en París eligiera una valiosa obra de arte, habiendo cumplido con tanto acierto, de este modo, la delicada misión.

El caballo Day, del señor

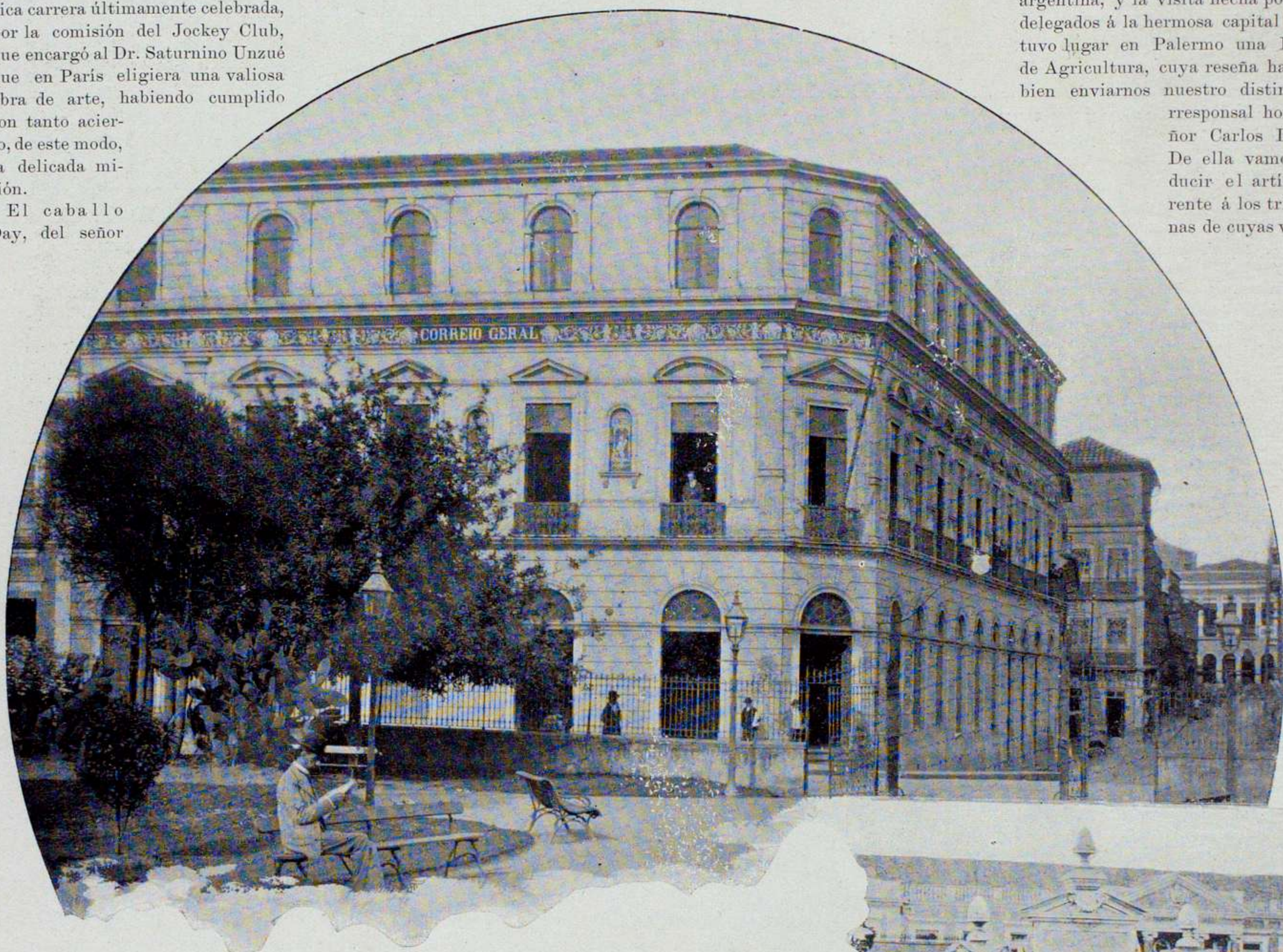
figurar dignamente á las instituciones comerciales y agrícolas del país, que han dado siempre nota más alta en estos actos de progreso. Ahí están la Cámara Mercantil y la Sala de Comercio Once de Septiembre, que ahora como siempre han sabido asegurar el éxito de nuestras exposiciones agro-pecuarias exhibiendo en forma racional, metódica, científica, la riqueza de nuestro suelo.

En esta ocasión han aportado valioso contingente otras instituciones, contribuyendo al mayor real-

escritos, y finalmente como vice-presidente de la comisión de programas y reglamentos, la Comisión Directiva de la Sociedad Rural Argentina le otorgó un magnífico *Diploma de Honor*, acompañándolo de una expresiva nota.

Por otra parte, vemos que la *Revista del Centro Industrial y Agrícola* de Santiago de Chile, en su número 39 de Agosto, dedica á la Exposición Agrícola Argentina las siguientes consideraciones:

«Con motivo de la celebración de los pactos de Mayo, que sellaron perdurablemente la paz chileno-argentina, y la visita hecha por nuestros delegados á la hermosa capital del Plata, tuvo lugar en Palermo una Exposición de Agricultura, cuya reseña ha tenido á bien enviarnos nuestro distinguido corresponsal honorario señor Carlos Lix Klett. De ella vamos á reproducir el artículo referente á los trigos, algunas de cuyas variedades,



SAN PABLO (BRASIL).—EDIFICIO CENTRAL DE CORREOS

Elsíeo Ramirez, ha sido el ganador este año del más disputado premio, porque éste otorga, con *La Renomé* de Barrias y los 2.000 argentinos oro, la categoría de mejor reproductor al caballo que lo consiga, y da supremacía en el turf á la caballeriza á que el pura sangre pertenece.

LA ÚLTIMA EXPOSICIÓN NACIONAL DE AGRICULTURA

PROPAGANDA BENÉFICA

El señor ingeniero agrónomo Enrique M. Nilson, Inspector General de Enseñanza Agrícola del Ministerio de Agricultura Nacional, ha publicado en el *Boletín Oficial* de ese Ministerio, número 63, un importante estudio sobre la última Exposición de Agricultura organizada por la Sociedad Rural Argentina y que tuvo lugar en esta capital en su local de Palermo, en Mayo último.

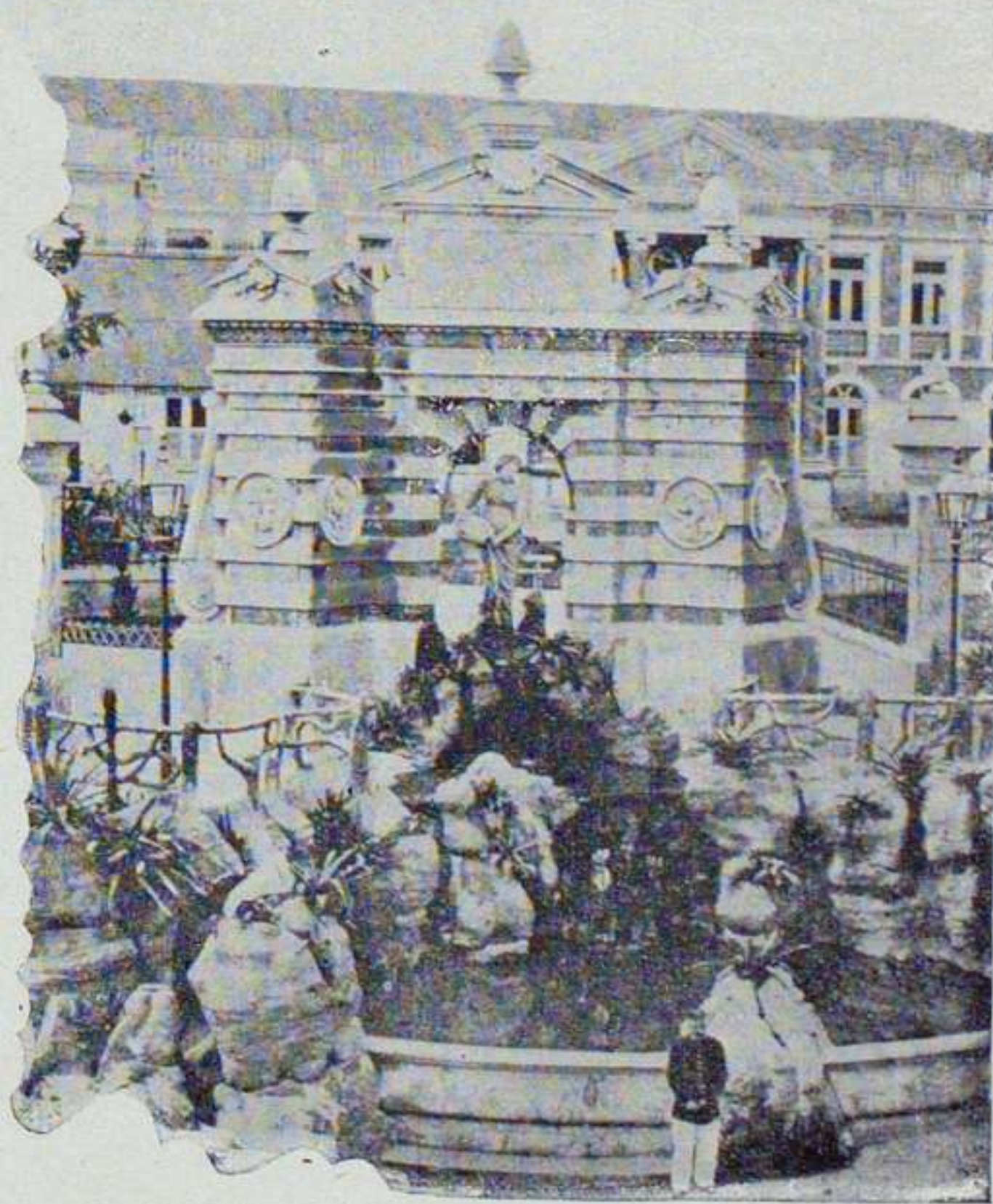
Trascribimos á continuación su autorizada opinión, referente á esos torneos del trabajo nacional.

«Combatir esa apatía de los productores, convenciéndolos que el aparte de cada uno es obra de patriotismo á la par que de utilidad práctica, es sana tarea, cuyo logro depende en gran parte de la acción benéfica de las escuelas y de las granjas modelo, comúnmente dotadas de los elementos utilizables y materiales que les son indispensables. Pero, si bien la cooperación directa de los productores no es la que más se destaca en nuestros torneos nacionales de carácter agrícola, en cambio vemos

ce de la Exposición de Granos por el número y variedad de las muestras presentadas; éstas fueron: la Cámara Arbitral de Cereales del Rosario, Sociedades Rurales de Santa Fe, Paraná y Río Cuarto, Centro Comercial de Bahía Blanca y Banco Agrícola Comercial. Sería injusto que al hablar de la valiosa intervención tomada por las instituciones, no recordáramos también á un infatigable propagandista, cuyo nombre está íntimamente ligado á todas ellas y cuya acción pertinaz y eficiente ha descollado siempre en todo acontecimiento que haya tenido por punto de mira la demostración de nuestros progresos agrícolas; es el señor Carlos Lix Klett, quien en su doble carácter de comisario de la sección agrícola y de miembro honorario de la Cámara Mercantil, tomó participación muy activa en los trabajos preparatorios de la Exposición, prestando encomiables servicios á la Sociedad Rural Argentina, no siendo menor el de habernos servido de amable guía para reunir una parte de los informes que presentamos en este trabajo.

Los Anales de la Sociedad Rural Argentina, también publicó una extensa crónica de la última Exposición, y en ella hace resaltar la brillante actuación del Sr. Carlos Lix Klett.

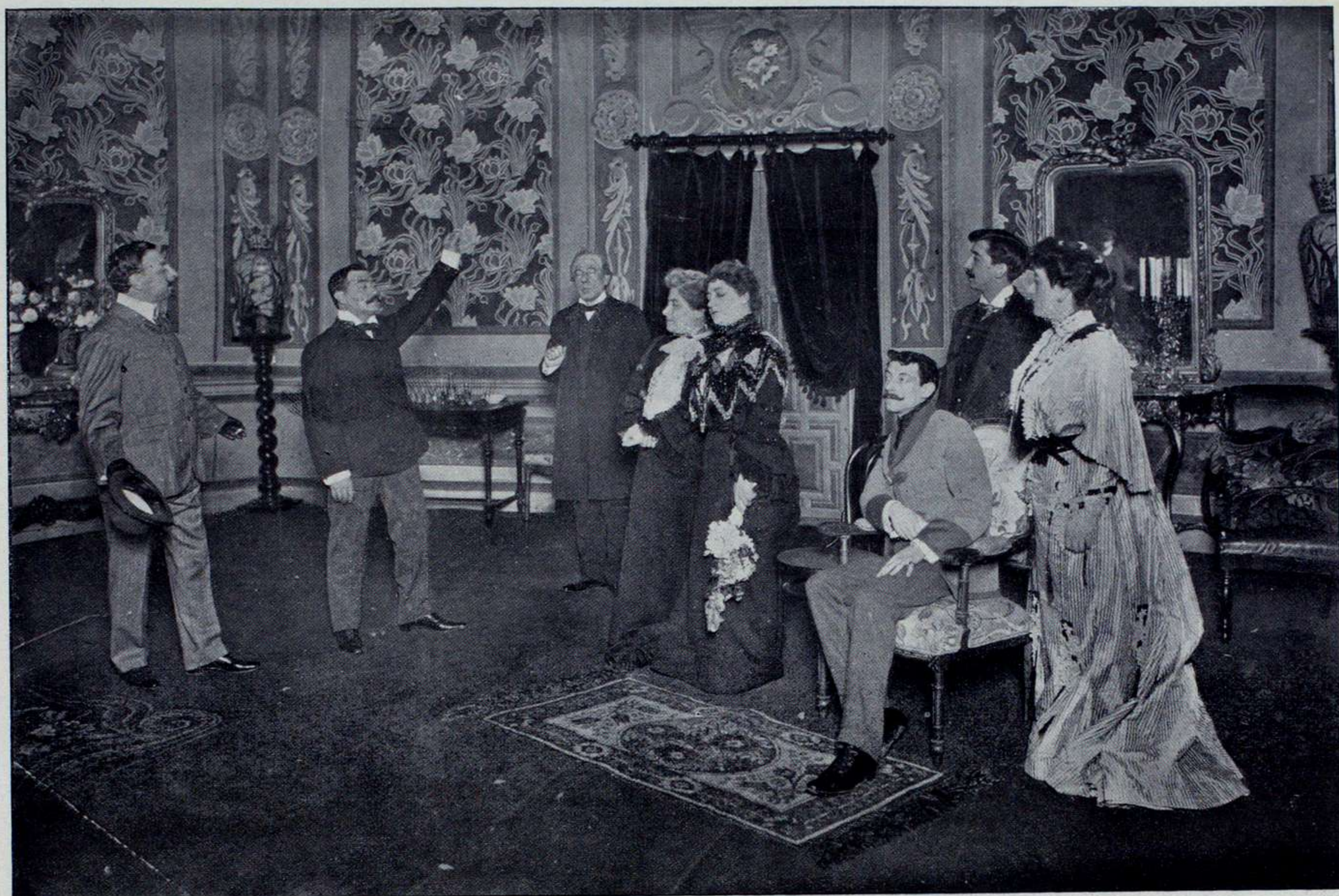
Por sus importantes servicios prestados á dicho torneo ya sea como comisario y organizador de la sección granos, como presidente de dos jurados, como igualmente miembro del jurado de trabajos



SAN PABLO.—FUENTE EN LA PLAZA PRINCIPAL

como el denominado Barletta, ha rendido el peso excepcional de 35 kilos, 200 gramos por hectolitro.

Recomendamos á la Junta de Vigilancia de la Quinta Normal, que tiene la representación colectiva de las Sociedades de Fomento privado, el ensayo de algunas de estas variedades por si ellas pudieran igualmente rendir en nuestros terrenos, el espléndido resultado que han obtenido en suelo argentino. Nos sentimos igualmente tentados á reproducir la introducción del interesante folleto por cuyo envío damos las gracias á nuestro ilustrado corresponsal, por contener apreciaciones generales que convienen tener en cuenta».



BUENOS AIRES.—ESTRENO DE LA OBRA «PRÓSPERA» DEL DOCTOR DAVID PEÑA.—ESCENA DEL CUARTO ACTO

LA QUINCENA TEATRAL

NOTAS CRÍTICAS

SAN MARTÍN

Próspera.—Ya debe estar convencido á estas alturas de la discusión entablada por la crítica del diarismo acerca de *Próspera*, y ya debe haberse resignado en su convencimiento, el Dr. David Peña, aceptando para su obra solamente los aplausos del partidismo político, pero no el fallo favorable de la opinión puramente literaria. Han llegado á mencionar á Aristófanes, con osado alarde de erudición, á propósito de esta comedia, los que han visto en ella copiosos sus artículos de oposición, pero el autor sabe perfectamente que no tiene su sátira las condiciones de generalización con que aquella se avalora, ni los méritos de forma artística que en la dramática la hicieron eterna.

Desciende, en vez de ascender. No empequeñece lo grande, sino que agranda y amplía lo pequeño y lo reducido. Comedia política pudiera escribir, puesto que inteligencia tiene para ello, con otros propósitos distintos de los que se limitan al ataque á un partido determinado, lo cual no es abarcar la época, y las modalidades todas, en que actuamos, sino un aspecto y una parte de ella. Precisamente en la carencia de partidos de verdadera doctrina, en el personalismo que á todos distingue, está el mal, y de este mal no se ocupa el autor. Atiende en suma á dialogar un artículo de oposición al gobierno, artículo unas veces serio, enojosamente serio, otras humorístico con el humorismo improvisado de los diarios callejeros de la tarde.

Por eso, éstos mismos han calificado á *Próspera* como una crónica. Por eso, hasta aquellos más conformes con el ataque que en ella se realiza, la encuentran incompleta y poco feliz como obra literaria. Falta, en efecto, interés á la fábula, porque es débil de argumento, tiene apenas acusados los caracteres, carece, en suma, de cuanto para despertar el interés de los espectadores, la dramática exige y utiliza como artístico recurso. Es fría y no convence; fría en el desenlace, porque no es tal la renuncia presidencial, antes bien, en ella puede empezar verdaderamente la obra, y aparte de esto, en lo que atañe al convencimiento, éste no se produce, entre otras causas, por el exceso de actualidad que predomina, y el ataque directo, determinado, personal, á hombres y cosas vivas aún, de los cuales es ligereza meterse á formular como definitivos juicios que adolecen de prematuros y de impaciente anticipación.

Tómese el Dr. David Peña clases enteras sociales y

fustíguelas, pero no hombres conocidos de estas clases mismas; tome toda la situación política del país y no uno solo de sus aspectos ni los asendereados personajes tan traídos y llevados por la pluma y el lápiz, como las mozas de la venta; haga sátira y no polémica, y al hacerlo, combine su trama de manera que el arte se conserve puro y con sus líneas eternas, inmortales, apesar de entrar en las impurezas perecederas de la realidad.

Sintéticamente, porque el espacio no nos permite el análisis, tal es nuestra opinión acerca de *Próspera*. Opinión en lo literario y artístico, que es la opinión principal, esto aparte de disentir también con el autor en el concepto de considerar estas luchas de los partidos políticos más dignas de la dramática que las luchas de la pasión humana, de los afectos, que tienen grandeza mayor eterna más digna de estudio y más interesante.

POLITEAMA

Brillante temporada teatral es la que está realizando en este teatro Clara della Guardia. No podía suceder otra cosa y éramos profetas de verdades los que recordando su talento, de que tan sólidas pruebas dió en años anteriores, augurábamos el éxito.

La eminente artista, la mejor creadora de protagonistas tan distintas como *Gioconda* y *Zazá*, tiene que triunfar siempre, y con mayor motivo si la segunda en sus batallas artísticas un primer actor como Maggi.

Durante la quincena han ido cosechando aplausos, especialmente en el *Cyrano de Bergerac*, obra que conocíamos admirablemente puesta en escena por María Guerrero y Díaz de Mendoza, y que sin embargo ha sido superada en esto por la compañía dramática italiana. El *Cyrano* de Maggi es toda una creación genial, en que dicción y figura resultaron perfectos é inimitables, y la eminente actriz interpretó la *Roxana* con todas las correcciones clásicas, que el autor requiere.

Brilló á igual altura en la originalísima comedia *L'autre danger*, del atrevido autor de *Amants*. El argumento de esta obra se sintetiza en una madre que hace casar con su hija al amante propio, para evitar las sospechas que ésta concibe con respecto á aquellas relaciones. Difícil era para la actriz este monstruoso papel, y no obstante, tan acabado estudio hizo Clara della Guardia del psicológico que el autor ha realizado, que supo convertirlo en carácter humano tolerable. Andrea Maggi estuvo asimismo acertadísimo en el de Freydieres, y la Sra. Zambuto, en el de hija, demostró condiciones y facultades superiores á las que se requirieron en el teatro para la representación de los papeles de ingenua y dama joven.

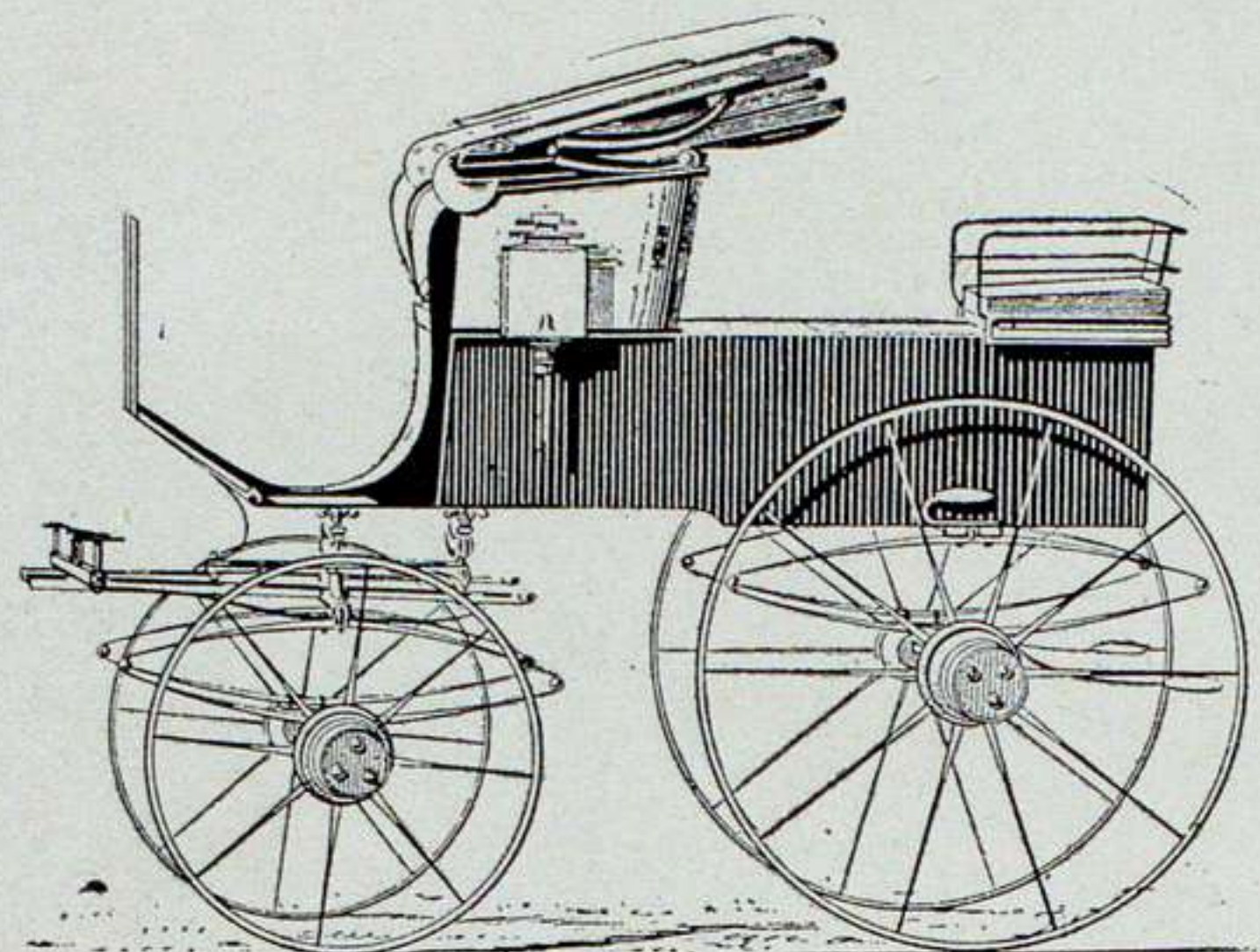
ANTONIO MANJÓN
AFAMADO GUITARRISTA ESPAÑOL

VICTORIA

La compañía Pagano ha confirmado, con la *Cittá Morta* especialmente, obra que representó como penúltima de la temporada, la fama que ha venido consagrando como eximia actriz á la discípula predilecta de la Dusse.

Frou-Frou, función de despedida, era más fácil de interpretación, y en ella vieron premiados, con los aplausos del público, sus esfuerzos en lucha con una extraordinaria competencia teatral de que el talento les hizo salir triunfantes. Angelina Pagano llevará un buen recuerdo de las simpatías que ha sabido con-

ELEGANCIAS PORTEÑAS



PHAËTON DE LA CASA MIRÁS

quistar en el público de Buenos Aires. Caravaglia ha sido para nosotros la revelación de un gran artista que en algunas obras ha rayado á la misma altura de Novelli.

Desde el 26 del corriente, fecha á que no alcanza nuestra crónica de este número, actuará en este teatro la compañía dramática española que dirige el primer actor D. José Vico, hijo del inolvidable creador de la mayor parte de las obras del teatro español contemporáneo.

MAYO

Las Memorias del Diablo y *El Pompón* han sido las dos obras estrenadas con mayor éxito en el teatro de la Avenida, que sin competencia actualmente en el «género chico» de autores españoles, se ve más concurrido que nunca por los aficionados á este espectáculo. Mariano Galé lleva con acierto la dirección y cuida los ensayos, resultando las obras bien puestas en escena. Las tiple señoritas Maldonado y Rodríguez, especialmente la primera, que posee una bonita voz bien timbrada, saben dar realce á los papeles que desempeñan.

Los dos estrenos son interesantes y entretenidos, y con ellos, si no se ha conseguido una de esas *trouvailles* que dan numerosas representaciones, se logra que el público vuelva á verlos con gusto y se procura esa variedad del cartel que cada día va siendo más difícil, debido á la pereza intelectual de los «ingenios de la corte».

CASINO

Dos números nuevos de verdadera atracción figuran en el programa del Casino: uno es el de los ciclistas hermanos Narow, que hacen difíciles ejercicios y de notable excentricidad sobre la bicicleta; otro el contorsionista Mephisto, que ejecuta sus trabajos de original manera, haciendo verdaderas diabluras con su cuerpo.

Con tan valiosos elementos, unidos á los demás con que cuenta el Casino, entre los que sobresale el trio Jackley, se comprende que el popular teatro siga siendo tan concurrido como siempre, especialmente en sus funciones de tarde, que, como es sabido, son dedicadas á las familias.

CONCIERTOS

CONCIERTO MANJON.—No puede retrasar la imprenta la tirada del presente número, y para ello es preciso que estas cuartillas se escriban antes de haber asistido al «Concierto Manjon», es decir, á uno de esos acontecimientos que forman época en el mundo musical. Porque Manjon es rey del arte, y sus conciertos son actos de soberanía, que ejercita con aplauso del público á quien avasallan los poderíos de su talento y las maestrías de su ejecución. Como Sarasate en el violín, «hace prodigios», según la frase vulgar, en la guitarra, ese instrumento genuinamente español y no menos genuinamente criollo, alma del alma popular, en cuyas cuerdas vibran sus cantares.

Lástima, pues, que las necesidades de la impresión de la revista no nos permitan hacer reseña del concierto que en el Odeón ha de realizarse, y sólo podamos reproducir el programa, porque esta reproducción da la idea de su importancia.

En la primera parte ocupa Beethoven, con la «Sonata en re mayor», amplio lugar, interpretado al piano por la Sra. Salazar de Manjon, que es igualmente notabilísima artista, y luego el maestro, no ya sólo como guitarrista, sino como

LOS SUSCRIPTORES DIRECTOS

de

“La Ilustración Sud-Americana”

tienen derecho, sin recargo de precio

á la

Revista Quincenal de Modas

“PARIS-SUD-AMÉRICA”

que aparece los días 8 y 22 de cada mes con numerosos grabados de las últimas novedades de la moda parisiense.

Próximamente cada número de “PARIS SUD-AMÉRICA” contendrá un elegante PATRON de última moda.

TOS CONVULSA y toda clase de toses en la infancia **ANTIFERINA**
Se curan con el maravilloso jarabe
PREPARADO PURAMENTE VEGETAL
VENTA EN LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS Y EN CASA DE SUS AGENTES
BERNET Y FALCO — Corrientes 716 — BUENOS AIRES

“VIDA SOCIAL”

Con el número de “Paris Sud-América” correspondiente al 22 del corriente mes de Septiembre se ha iniciado la publicación de una nueva sección de *Vida Social* en hoja suplementaria de cuatro páginas que también aparece en el presente número de “La Ilustración Sud-Americana”.

La Empresa editora de estas Revistas, ha querido añadir este nuevo atractivo en obsequio á las lectoras y queriendo corresponder á la aceptación siempre creciente que las mismas obtienen.

compositor de reputación no menos sólida, hará oír su «Leyenda» y «Danza de Hadas», dos composiciones suyas de admirable sabor clásico, y la famosa «Fantasía en fa mayor» del eminente Fernando Sor, así como el «Rondó en la menor» de Aguado.

Hé aquí, por último, los números que forman la segunda parte:

Piano: «Variations serieuses» de Mendelssohn. **Guitarra:** «Adagio de la sonata XIV» (transcripción) Beethoven. «Andante y presto» Manjón. «Preludio número 15 (transcripción) Chopin. **Guitarra y piano:** «Suite en mi menor.—A. Preludio.—B. Scherzo á la sevillana.—C. Romanza.—D. Movimiento perpetuo», Manjón.

Terminemos esta nota diciendo como el poeta español Manuel del Palacio en composición dedicada al insigne guitarrista ciego:

Todos piensan en vivir
y en lograr sin merecer;
tú sientes y haces sentir;
¿para qué nos quieres ver
cuando te puedes oír?

CONCIERTOS DEL CONSERVATORIO.—Dos simpáticas reuniones, dignas de nuestras alabanzas por su importancia artística y social, organizó el director del Conservatorio de Música de Buenos Aires los días 14 y 21 del mes que finaliza.

En ambos conciertos, siguiendo la costumbre de años anteriores, presentó el Sr. Williams los alumnos más aventajados de sus clases, los que demostraron seguir con eficacia las enseñanzas del maestro, en los diferentes números del programa que con todo acierto desempeñaron, vislumbrándose en algunos de ellos excepcionales dotes para la composición y armonía.

CONCIERTOS DE LA BIBLIOTECA.—El 28 del actual ha debido verificarse el 4º concierto sinfónico de la Biblioteca, compuesto de la «Sinfonía N.º 8, en fa mayor, op. 83», de Beethoven, (primera audición en Buenos Aires); «Encantamiento del Viernes Santo» (*Parsifal*) de Wagner; «Holberg-suite», op. 40, de Grieg, y «El Carnaval Romano, op. 9», de Berlioz.

La obligada antelación con que tenemos que dar á la imprenta estas líneas, escritas antes de la celebración del concierto, nos impide entrar en detalles sobre la ejecución de las obras, aunque dados los precedentes que el maestro Williams ha dejado sentados en los anteriores conciertos, como hábil director de la excelente orquesta que supo organizar para tan simpáticas veladas, fácil nos fuera hacer nuestra crítica *á priori*, sin temor á equivocarnos, calcando en ella nuestros juicios anteriores.

Los próximos conciertos se verificarán los días 5 y 12 del entrante Octubre, estando dedicado el primero de ellos á obras del genial compositor Saint-Saëns.

BIBLIOGRAFÍA

HORAS LEJANAS, por Darío Herrera.—1 tomo en 8º francés, de 237 páginas de impresión. Arnoldo Moen, Editor. Buenos Aires.—El autor de este libro

de cuentos es gran apasionado del estilismo, tanto como Teófilo Gauthier lo fuera en los tiempos en que escribió *Spirita* y *Fortunio*. Puede, como Gauthier, llegar á ser un maestro, dominador del lenguaje, instrumento dócil ya en sus manos para ejecutar las sublimes obras del pensar y del sentir con arte exquisito. Darío Herrera es, ante todo, un sentimental que disfraza estas purezas, á veces fingiéndose un sensualista. Dijérase que teme las burlas de Pierre Louys, y que le llamen anticuado los decadentistas. Cuando este temor desaparece, cuando la preocupación del modernismo no le obsesiona, es el autor delicado de *Violetas* y de *Pensativa*, viril de *La Zamacueca*, casipóeyano, de *Hipnotismo* y de *Betty*. Esto no quiere decir que carezcan de mérito, como labor literaria primorosamente hecha, los cuentos restantes que forman este volumen, pero son menos personales y acusan menos el temperamento genuino del escritor.

En síntesis, es *Horas Lejanas* interesantísimo libro de amena literatura, que proporciona al lector grato solaz y acusa un adelanto y un grado superior alcanzado por la intelectualidad de la generación nueva sud-americana.

CONFERENCIAS DE EVA CANEL.—*El divorcio ante la familia y ante la sociedad. La Educación y la Ilustración de la Mujer.*—*El Feminismo como perturbación social.* Los dos folletos cuyos títulos acabamos de copiar, contienen las ideas expuestas por la distinguida propagandista en contra de las tendencias divorcistas el primero, y el segundo oponiéndose á las exageraciones de la doctrina feminista. Eva Canel ejerce la literatura batalladora y es, ante todo, consumada polemista. Hasta en sus obras dramáticas libra combates en pro de ideales sanos y de nobles sentimientos, que realzan siempre el valor de sus escritos. En ambos folletos, con amargura relata ataques que por estas conferencias han publicado contra ella, los defensores de contrarias ideas. El relato lo comprendemos, pero la amargura del tono nos resulta inexplicable en su fortaleza de alma.

Por lo demás, los dos discursos de Eva Canel son como todo cuanto sale de su pluma, dignos de mayor comentario que el que nos permiten estas notas en nuestra revista.

PISAGUA.—*Ensayo de novela*, por Alcides Argüeda.—Un tomo en 8º menor de 197 páginas de impresión. La Paz (Bolivia).

Es, efectivamente, un ensayo, pero realizado con éxito satisfactorio, esta novela, primera producción, que el joven escritor boliviano dedica á sus padres y que hemos leído con interés, viendo en ella páginas que merecen dedicar al autor elogios que puedan servirle como palabras de aliento para que persevere en sus tareas.

Pisagua es una promesa y para nosotros una esperanza de que el Sr. Argüeda ha de escribir otros libros en que, más perfeccionadas sus envidiables facultades literarias, llegue á acusarse como escritor de notable valor en América.

LOS ESTANCIEROS

AGRICULTORES

INDUSTRIALES

COMERCIANTES

encontrarán muy provechoso suscribirse á



EDICIÓN EN ESPAÑOL DEL

“Scientific American”

REVISTA NORTE-AMERICANA FUNDADA EN 1845

Pídase la suscripción y número de muestra á la Agencia General para la América del Sud

“BUREAU MERCANTIL SUD-AMERICANO”

SAN MARTIN 121 - ESCRITORIO N.º 14

BUENOS AIRES

Tintas para Escribir y Goma

“PAUL’S”

FABRICADAS POR LA

PAUL’S INK COMPANY

OFICINAS PRINCIPALES:

117 y 119 KINTH ST. JERSEY CITY, N. Y.

Las tintas y gomas de esta fábrica son usadas por los principales Bancos, Compañías de Seguros y Casas Comerciales de los Estados Unidos.

Botellas de cuarta, pinta y media pinta.

Solicítense precios y catálogos.

Tinteros y Frascos de Goma Involcables

“SAFETY BOTTLES INK COMPANY” NEW YORK



ANTES



AHORA

PEDIDOS AL—

“BUREAU MERCANTIL SUD-AMERICANO”

SAN MARTIN 121, Escritorio N.º 14

BUENOS AIRES

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica ó Leche Candés.

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medical atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º DOSIS BENIGNA

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (Véase la manera de emplearse), la *Leche Antefélica* ó *Leche Candés* es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entreteniendo los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repercutirlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinado con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.º DOSIS ESTIMULANTE

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la

MANERA DE EMPLEARSE SEGÚN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR.—Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.º, una ó dos veces otro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.º, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO.—Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de *Leche* vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la *Leche* en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad—1.º escoror más ó menos vivo; 2.º ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión,—haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento), blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.



Para Blanquear y Suavizar

el cutis del rostro
y de las manos

nada es mejor que la

CREME SIMON

Su delicioso perfume y sus cualidades higiénicas la han hecho adoptar en el universo entero por las damas de más delicado gusto.

POUDRE SAVON

de Riz Simon á la Creme Simon

completan los maravillosos efectos de la CREME SIMON

Desconfiar
de las imitaciones

Medalla de Oro
París 1900

EN VENTA: en todas
las buenas Casas.

Depósito para Argentina y Uruguay:
Broggería de "La Estrella"
Representante: D. Eduardo Romero Valverde
"Hotel Metropole"

EN TODA CLASE de VÓMITOS y DIARREAS
y en toda clase de
indisposiciones
del tubo digestivo.

EMPLEAR
los SALICILATOS
de VIVAS PÉREZ

CELEBRAN CON ENTUSIASMO SUS EFECTOS CUANTOS LOS USARON
PÍDANSE EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERÍAS DEL MUNDO
Son falsas todas las cajas que no lleven en el prospecto inscripción
transparente con los nombres del medicamento y del autor.



ANEMIA
COLORES PÁLIDOS
Empobrecimiento de la Sangre
Escrófulas, etc.

PILULES de BLANCARD
EX GELASIGNATURE

al IODURO de HIERRO
INALTERABLE

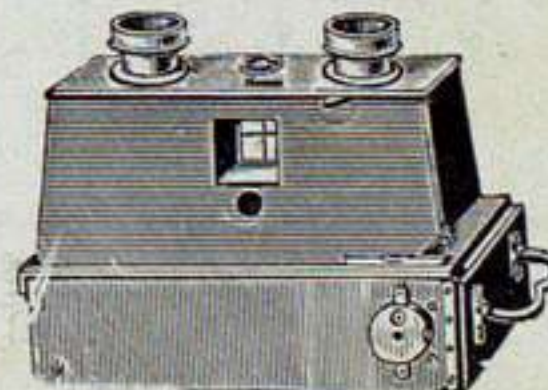
DESCONFÍESE DE LAS FALSIFICACIONES

Depósito: BLANCARD & Co., 40, Rue Bonaparte, París.



EL VÉRASCOPE

PRIVILEGIADO S. G. D. G.



Envío franco de la Noticia
Ilustrada á quien la pida

de la IMAGEN VERDADERA superponible con la realidad,
como TAMAÑO y como RELIEVE
ES EL DOCUMENTO ABSOLUTO REGISTRADO,
Inventado y
construido por **JULES RICHARD**,
fundador y sucesor de la casa RICHARD FRERES,
25, Rue Mélingue (Antiguo Imp. Fessart) PARIS
Exposición y venta: 3, RUE LAFAYETTE (cerca de la Opera)
Señas telegráficas: ENREGISTREUR-PARIS
Exposición Universal de París 1900: 3 Grandes Premios-3 Medallas de Or

Reconstituyente general,
Dépression
del Systema nervioso,
Neurasthenia,
Exceso de trabajo.

NEUROSINE PRUNIER
FOSFATO-GLICERATO
DE CAL PURO

NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADA
NEUROSINE EN OLEAS

DEBILIDAD general,
Anemia,
Raquitismo,
Fosfaturada,
Jaquecas.

DEPÓSITO GENERAL:
CHASSAING y Co, París, 6, avenue Victoria.

LINIMENTO GÉNEAU
40 Años de Exito
No mas
FUEGO
No mas
Peladuras

MARCA
DE FABRICA

Solo TOPICO
reemplazando el
Fuego sin dolor ni
caída del pelo, cura
rápida y segura de
las Cojeras.
Escaras, vaneas,
Sobr. huesos,
Torceduras, etc.
Revisivo y
resolutivo.

Fela SEGUIN, 165, Calle St-Honoré, París y todas Farmaci

DEBILIDAD SENIL
Fatiga de Crecimiento, Convalecencia
DEBILIDAD INFANTIL
Consecuencia de Partos, Trabajo excesivo, Impotencia

ELIXIR VITAL QUENTIN
PARIS, 1, Rue des Tournelles, 1.

AVISO A LAS SEÑORAS
EL APIOL DE LOS
JORET-HOMOLLE
CURA
LOS DOLORES, RETARDOS,
SUPPRESSIONES DE LOS
MENSTRUOS

Fia G. SEGUIN — PARIS
165, Rue St-Honoré, 165
Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS